

Marka

Fiaolo

Mat 3.1-11; Lke 3.1-16; Jao 1.19-20

¹ Ty namotorañe ty talili-soa' IESOÀ Norizañey, Anak' Andrianañahare.

² Pinatetse am' Isaia Mpitoky ao ty hoe:
Ingo mañitrike ty irako mb'añ'aolon-dahara'o
mb'eo,

ie ty hañajary ty lalañe añatrefa'o eo;*

³ Ty fiarañanaña' i mikokey:

Hajario am-patrambey aña ty fombà' IEHOVÀ,
Avantaño o lala'eo.†

⁴ Zay ty niboaha' i Jaona Mpandipotse ambabangoañe aña nitsey ty filiporam-pisolohoañe ho ami'ty fañafahan-kakeo. ⁵ Le niakatse mb'ama'e mb'eo ty an-tane' Iehodà iaby naho o nte-Ierosalemeo; vaho nilipotse añama'e an-tsaka Iordane ao, songa nibabokey amo hakeo'eo.

⁶ Nisafotse volon-drameva t'i Jaona, naho nidiañe kitamben-kolitse an-toha'e, naho nikama bekapàke naho ron-tsy, ⁷ vaho nitaroñe ty hoe: Manonjohy ahy ty fatratse te amako; tsy mañeva ahy ty hibotreke ambane hampidraitse i talinkana'ey. ⁸ Toe mandipotse anahareo an-drano raho, fa ie ty handipotse anahareo amy Arofo Masiñey.

Filipora'e

Mat 3.13-17, Lke 3.21-22

* **1:2** Mal 3:1 † **1:3** Isa 40:3

⁹ Ie amy andro rezay, nihirike Nazareta e Galilia aña t'IESOÀ, vaho nampilipore' i Jaona am' Iordaney. ¹⁰ Ie vaho nitroatse amy ranoy, le nivazoho'e te nikodriatse i likerañey, naho nizotso hoe deho ama'e i Arofoy ¹¹ vaho ni-boak'andindiñe ao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Anako kokoako rehe, toe ampokòako.

I Mpanjiziy

Mat 4.1-11; Lke 4.1-13

¹² Tineha' i Arofoy amy zao re mb' an-jerezere tane aña, ¹³ le tan-tane bangiñe aña efa-polo andro re, nizizie' i mpañinje‡ naho nindre amo bibi-liò, vaho nitoroña' o Anjelio.

Niorotse Nitoroñe

Mat 4:12-17; Lke 4.14-15; 5.1-11; Jao 1.35;42

¹⁴ Ie najõñ' an-drohy ao t'i Jaona; le nimb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ nitaroñe i talili-soan' Añaharey; ¹⁵ ami'ty hoe: Fa heneke ty sa; mitotoke i Fifehean' Añaharey; misolohoa naho atokiso i talili-soay.

Nikanjy Mpiama'e

Mat 4.18-22, Lke 5.1-11

¹⁶ Ie nidraidraitse añ'olon-dria' i Galilia, le nahavazoho i Simona naho i Andrea rahalahi' i Simona nañifike harato an-driake ao fa mpañarato. ¹⁷ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Mañoriha ahy, vaho hanoeko mpañarato ondaty. ¹⁸ Nado' iereo amy zao o harato' iareoo vaho nañorik' aze. ¹⁹ Ie nisitsitse mb'eo, le nivazoho'e t'Iakobe Ana' i Zebedio naho i Jaona rahalahi'e, an-dakañe ao nanosoke harato. ²⁰ Kinanji'e amy

‡ **1:13** mpañinje: satana ndra devoly

zao; le nenga' iereo an-dakañe ao t'i Zebedio rae' iareo naho o mpikaramao, vaho nanonjohy aze.

Nandroake Angadraty

Lke 4.31-37

²¹ Nigodañe mb'e Kapernaome iereo le nizilike am-pitontonañ' ao te SABOTSE vaho nañòke.

²² Nahajagòñe iareo i fañoha'ey, foto'e nanare'e manahake t'ie aman-dily, fa tsy manahake o mpanoki-dilio.

²³ Tam-pitontona' iareo ao t'indaty amampañahi-maleotse, nikoikoike ²⁴ ty hoe: Inoñe ty itraofan-tika, ry IESOÀ nte-Nazareta? hanjaman' anay v'o talin-dia'oo? Apotako rehe, t'i Masin' Añahare. ²⁵ Nitrevoke aze t'IESOÀ ami'ty hoe: Mamantsy, iakaro! ²⁶ Nagibigibi' i kokolampay re naho nikontsiañe am-peo, vaho niakatse ama'e.

²⁷ Akore ty halatsà' ie iaby kanao nifañontàne ty hoe: Raha akore v'itoio? Toe fañòhañe vao naho aman-dily! Ie ami'ty halàko lilitse ro mandily o anga-dratio, le ivohora' iareo. ²⁸ Aa le niboele nanitsike i tane mañohoke i Galiliay ty enge'e.

Nañaha Maro

Mat 8.14-17; Lke 4.38-41

²⁹ Niakatse i fitontonañey iereo, le nizilike añ'an-jomba' i Simona naho i Andrea ao rekets' Iakobe naho i Jaona. ³⁰ Natindri' ty hamae sandriñe ty rafoza' i Simona ampela le nisaontsiañe amy zao ty ama'e. ³¹ Nimb'eo re nandrambe ty fità'e naho nongaha'e naho nisitake ama'e i firemporempo'ey, vaho nitoroñe iareo.

³² Ie hariva, naho fa nimotake i àndroy, le nendeseñe mb'ama'e o marare iabio vaho o nangaran-kokolampao, ³³ naho nivorigidiñe andalambey eo i rova iabiy, ³⁴ naho nahajangañe ty maro nisilofe' ty areteñe ankafankafa re naho nañary kokolampa maro vaho tsy nenga'e hibeoke o anga-dratio; foto'e napota' iereo.

³⁵ Ie maraindrain-tsikiake naho mbe nangarak' atiñana, le nitroatse, nienga mb'antotse bangiñe aña nitalaho. ³⁶ Tsinoe' i Simona naho o mpiama'eo; ³⁷ Naho nitendreke, le hoe iereo ama'e: Hene mipay Azo. ³⁸ Hoe re tam' iereo: Antao hiveve mb' an-tane ila'e, mb'amo tanañe mañohokeo, hitaroñe aña ka; amy te zay ty talin-diako. ³⁹ Aa le nitsitsife'e ty Galilia nitaroñe am-pitontona' iereo ao, vaho nañary kokolampa.

Ty Angamae

Mat 8.2-4; Lke 5.12-16

⁴⁰ Niheo mb'ama'e mb'eo ty angamae, nitongaleke le nitoreova'e ty hoe: Naho satri'o, mahalio ahy. ⁴¹ Nitretreza' IESOÀ, le nañitia'e fitañe, nitsapa aze vaho nanao ty hoe: Satriko, maliova. ⁴² Nisitake aze amy zao i haangamà'e'ey vaho nalio. ⁴³ Hinatahata'e, naho nampombà'e mb'eo, ⁴⁴ le nanao'e ty hoe: Asoao tsy hitalily ama'ia ia; akia, miboaha amy mpisoroñey, le engao i fiefera'oy ty amy linili' i Mosèy, ho fitaliliañe iereo. ⁴⁵ F'ie niavotse, le namototse nitsey ampidadañe naho naboele'e mbeo' mbeo i entañey,

naho tsy nimete nizilike am-palangesañe antanañe ao ka t'IESOÀ; f'ie nitoetse am-bangiñe ao vaho niropake ama'e tok'aia tok'aia i màroy.

2

Nañafake ty Kepeke

Mat 9.1-8; Lke 5.18-26

¹ Ie herone bey, nimpoly mb'e Kapernaomy mb'eo, le nijanjiñeñe t'ie añ'anjomba'e ao, ² aa akore ty firopaha' i màroy kanao ninitse tsy am-pitsifirañe ndra an-dalañe eo, ie nitaroñe i tsaray.

³ Niheo mb'ama'e mb'eo ty ninday ty kepeke, nitarazoe' ty efatse. ⁴ Ie tsy nahafitotoke ama'e fa nialindretse, le nahimpa' iereo ty tafo ambone' aze; pinoña' iereo, le nazè' iereo ao ty tihy nandrea' i kepekey. ⁵ Nioni' IESOÀ ty fatokisa' iereo, le nanoe'e ty hoe i kepekey: O anake, fa hinaha o tahi'oo.

⁶ Niambesatse eo ty mpanoki-dily ila'e nitsakore añ'arofoty hoe: ⁷ Akore ty reha' ondatio? Ie miteratera! ia ty mahalio tahiñe naho tsy Raike, i Andrianañahare?

⁸ Napota' IESOÀ añ'arofoty amy zao ty fivet-sevetse' iereo, le hoe re am' iereo: Akore te aereñere' areo an-troke ao o raha zao? ⁹ Ty aia ty mora volañeñe amy kepekey: ke ty hoe: Hinaha o hakeo'oo, he ty hoe: Mitroara, rambeso o tihi'oo le mañaveloa? ¹⁰ Aa soa te ho fohi' areo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañalio tahiñe,—Le hoe re amy kepekey: ¹¹ O toke: Mitroara, rambeso o tihi'oo le akia mb'añ'akiba'o aña. ¹² Niongake amy zao

re, nandrambe i tihi'ey, vaho nienga añatrefa' iereo iaby; le hene nilatsa naho nandreng'e an' Andrianañahare ami'ty hoe: Mbe lia'ay tsy nahatrea ty manahake itoa-hoe.

Tsinikao'e t'i Matio

Mat 9.9-13 Lke 5.27-32

¹³ Nienga mb'añ'olon-driake mb'eo indraiike re; le hene niropak' ama'e i valobohokey, vaho nanare'e.

¹⁴ Ie nimb'eo, nivazoho'e t'i Levy, ana' i Alfeo, niambesatse am-panontonan-kaba ao, le hoe re ama'e: Oriho raho. Le niongake re nañorike aze.

¹⁵ Ie nidegañe añ'anjomba'e ao, le nimaro ty mpanontoñe vili-loha naho bei-hakeo nitrao-pikama amy IESOÀ naho amo mpiama'eo, amy te maro am' irezay ty nañorike aze. ¹⁶ Aa naho nioni' o mpanoki-dilio naho o Fariseoo t'ie nitrao-pikama amo mpanan-tahiñeo naho amo mpamory vili-lohao, le nanao ty hoe amo mpiama'eo: Inoñe ty iharoa'e fikama naho finoñe amo mpamory vili-lohao naho amo bey hakeoo? ¹⁷ Naho jinanji' IESOÀ zay, le hoe re am'iereo: Tsy o jangañeo ro mipay mpanaha fa o marareo. Tsy pok'eo raho hikanjy ty vañoñe hisoloho, fa o aman-kakeoo.

Lilitse

Mat 9.14-17; Lke 5.33-39

¹⁸ Mpililitse o mpiana' i Jaonao naho o Fariseoo, le nimb'eo iereo nanao ty hoe ama'e: Aa vaho akore te mililitse o mpiana' i Jaonao naho o mpiamo Fariseoo, fe tsy mililitse o mpiama'oo? ¹⁹ Le hoe t'IESOÀ tam'iereo: Mete

mililitse hao o rañem-pañengao ie mbe am' iereo i mpañengay? Kanao am' iereo i mpañengay, tsy mililitse iereo. ²⁰ Toe ho tondroke ty andro hanintahañe i mpañengay am'iereo; hililitse amy andro zay iereo. ²¹ Tsy eo ty manakeke lamba tsy nahanañe ami'ty saron-kambo'e tsy mone hisitake amy saroñey i takekey, vaho hiindra i nikodreatsey. ²² Le tsy añiliñan-divay vao ty zonzòn-kolitse hambo'e, tsy mone hampitòsitse ty divay amy hoolitse hambo'ey, vaho hianto i zonzòñey. Fa ailiñe an-jonzòñe vao ao ty divay vao.

Mitoloñe ami'ty Sabotse
Mat 12.1-8; Lke 6.1-5

²³ Teo te indraike, niranga teteke re ami'ty SABOTSE naho nanifo ampemba amy lia' iareoy o mpiama'eo. ²⁴ Le hoe o Fariseoo tama'e: Henhe: akore t'ie manao raha faly ami'ty SABATA? ²⁵ Aa hoe ty nato'i'e: Mbe tsy vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nidobo naho nisaliko, ie naho o mpiama'eo: ²⁶ nimoak' añ' Anjomban' Añahare ao faha' i Abiatara Mpisorom-bey le nikama ty mofo miatreke*—ze faly tsy kamaeñe naho tsy o mpisoroñeo avao, vaho nandiva amo mpiama'eo? ²⁷ Hoe re tam' iereo: Ondatio ty nanoañe i SABATAY, fa tsy i SABATAY ondatio; ²⁸ Aa le Talè' o SABATAO ka i Ana' ondatiy†.

* **2:26** mofo 12 an-drairay aolo' i toe-miavakey † **2:28** Fot 2:2-3

3

Mañaha te Sabotse

Mat 12.9-14; Lke 6-11

¹ Nizilike am-pitontonañ'ao indraike re le nanjo ty lahilahy kenge-fitàñe. ² Hinare' iereo ke hañafake ami'ty SABATA, hanisìa' iereo. ³ Aa le hoe re amy lahilahy kenge-fitañey: Miongaha mb'etoa. ⁴ Le hoe re tam' iereo: Ty aia ty Hake, ty manao raty, he ty manao soa naho SABOTSE*; ty mamono, ke ty mañaha fiainè? F'ie tsy nahabeoke. ⁵ Jinilojilo'e an-keleke, le nanahelo ami'ty hagàn-tro' iereo, vaho nanao ty hoe am' indatiry: Ahitio ty fità'o. Le nahiti'e, vaho niareñe ho janga manahake ty ila'e i fità'ey. ⁶ Niaivotse o Fariseoo naho niharo fikaoñe amy zao amo mpiamy Herodao nikilily ty hañè-doza ama'e.

Nañorike aze i Lahialeñey

Mat 12.15-16; Lke 6.17-19

⁷ Nisitake mb'an-driake ey t'IESOÀ rekets' o mpiama'eo; le nañorike aze ty lahialeñe hirike e Galilia naho boak' Iehodà aña, ⁸ naho hirike Ierosaleme; naho hirik' Edoma naho alafe' Iordaney vaho amparipari' i Tirò naho i Sidona aña—ondaty mitozantozana, hene nahajanjiñe o hene fitoloña'eo naho nimb' ama'e mb'eo.

⁹ Le sinaontsi'e amo mpiama'eo ty hañajary lakañe ho aze ty amy valobohòkey tsy mone hifanamboentamboeñe. ¹⁰ Akore ty hamaro ty nafaha'e kanao nifanindry ama'e hitsap' aze ze nisilofe' ty areteñe. ¹¹ Ndra mb'ia mb'ia

* 3:4 Its 5:15

nahatrea aze o anga-maleotseo le niankotrake aolo'e eo nikoràke ty hoe: Ihe i Anan' Añaharey, ¹² fa hinatahata'e tsy hampahafohiñe aze.

Nijoboñe i Folo Roe Amby Rey

Mat 10.1-4; Lke 6.12-16

¹³ Niañambone vohitse mb'eo re le tsinikao'e ze satri'e vaho niheova' iereo. ¹⁴ Tinendre'e ty folo ro'амby ho mpiama'e, hahitri'e hitaroñe, ¹⁵ naho ho aman-dily hañary kokolampa: ¹⁶ Le natovo'e amy Simona ty tahinañe ty hoe: Petera; ¹⁷ naho am'Iakobe ana' i Zebedio naho i Jaona rahalahi' Iakobe; ty nanovoña'e añaran-tsole ty hoe Boanerjesy, toe Anañ' àmpiñe; ¹⁸ naho i Andrea naho i Filipo naho i Bartolomeo naho i Matio naho i Tomasy naho Iakobe ana' i Alfeo naho i Tadeo naho i Simona mahimbañe, ¹⁹ vaho i Jodasy nte-Keriotte nifotetse azey.

ty Bei'o Kokolampao

Mat 12.22-32; Lke 11.14-23

²⁰ Nizilike añ'anjomba ao re naho nivorigidiñe indraike i lahialeñey, kanao tsy nilefe ty hikama. ²¹ Ie nahajanjiñe zay o longo'eo, le niheo mb'eo hamihim-pitañe aze, ami'ty asa' iereo ty hoe: Tondren-dre.

²² Nizotso boake Ierosaleme aña o mpanokidilio, nanao ty hoe: Angara' ty belzeboba re, vaho i bein-kokolampay ty añaria'e kokolampa. ²³ Tsinikao'e hitotok' aze iereo vaho nirazaña'e ty hoe: Aia ty hañaria' i mpañinje y i mpañinje y? ²⁴ Naho mifampiria ty fifeheañe, tsy hijadoñe i fifeheañey. ²⁵ Ie mifamotetse ty anjomba, tsy hafitroatse i anjombay. ²⁶ Ie miongake hiatreatre

vatañe ty mpañinje naho mifañambake, le tsy hitoetse, fa higadoñe. ²⁷ Tsy eo ty hahazilike añ' anjombam-panalolahy ao hañaoke o vara'eo, naho tsy vahora'e hey i fanalolahiy, zay vaho ho volose'e i anjomba'ey.

Mat 12.31-33; Lke 12.10; 1 Jao 5.16

²⁸ Eka! to t'itaroñako te hahañe amo ana' ondatio ze atao hakeo naho ze haterañe iterà' iareo, ²⁹ fe tsy ho hahañe ka ze mitera i Arofo Masiñey, fa ho amam-patse kitro-katroke; ³⁰ ami'ty fivola' iareo t'ie aman' anga-draty.

Ty Filongoan-To

Mat 12.46-50; Lke 8.19-21

³¹ Nipoteake eo o rahalahi'eo naho i rene'e, nijohañe alafe ao, le nañitrike ama'e vaho nitok' aze. ³² Niambesatse añariseho aze i maroy; le hoe ty nitsaraeñe ama'e: Inao, alafe ao ty rene'o naho o rahalahi'oo; ie mipay azo. ³³ Hoe ty nato'i'e am' iareo: Ia ty reneko naho o rahalahikoo? ³⁴ Narendre'e amy zao o niambesatse niarikobon' azeo, le nanao ty hoe: Hehe ty reneko naho o rahalahikoo! ³⁵ Ndra ia ia manao ty satrin' Añahare, ie ty rahalahiko naho rahavaveko vaho reneko.

4

ty Fandrarahan-Tabiry

Mat 13.1-23; Lke 8.4-8

¹ Ie niorotse nañoke añ'olon-driake eo indraiike le akore ty hamaron-dahialeñe nihipoke ama'ey kanao nijon-dakañe le niambesatse an-driake ey, vaho tañ' olotse, an-tamboho ey i màroy.

² Le nitaroña'e raha maro am-pandrazàñañe, vaho hoe re te nañoke: ³ Inao: Teo te niavotse mb'eo ty mpandrara-tabiry handrarake. ⁴ Ie nandraraké, le nipoke añ' olon-dalañe eo ty ila'e vaho nimb'eo o voroñeo nitsimok' aze. ⁵ Ty ila'e nipoke ami'ty lamilamy marivo tane, le nitiry aniany, amy te tsy nilaleke i taney, ⁶ ie nanjirike i àndroy, le nimae, vaho niforejeje amy te tsy niam-bahatse. ⁷ Nipoke am-patike ao ka ty ila'e, le nitiram-patike nampidageañe aze vaho tsy namoa. ⁸ Ty ila'e nipoke an-tane hoba, le nitiry naho nandrevake vaho namokatse, teo ty telopolo, teo ty enem-polo, vaho teo ty zato. ⁹ Le hoe re: Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña.

Mat 13.10-17; Lke 8.9-10

¹⁰ Ie nitolake, le nañontanea' o mpiama'eo naho i folo ro'amby rey i nirazañe'ey, ¹¹ vaho nanao'e ty hoe: Inahareo ro nitolorañe ty tafatoño' i Fifehean' Añaharey, le hene razañeñe o alafe'eo ¹² soa te:
ie miisake, ro hañisake
fe tsy hahaoniñe;
ie mitsendrene, ro hijanjiñe, fe tsy haharendreke;

ke hitolike, vaho ho hahañe o tahi'iareoo.*

Mat 13.18-23; Lke 8.11-15

¹³ Le hoe re tam' iereo: Tsy nirendre' areo hao i ohatse zay? aa le akore ty haharendreha' areo o fandrazañañe iabio? ¹⁴ Mandrarake o tsarao i mpandraraké. ¹⁵ O añ'olon-dalañeo, amy nandrarañañe i tsaraiy, ie mijanjiñe, pok'eo aniany i mpañinjejey manoitse i tsara nararake

* **4:12** Isa 6:9,10

am' iareoy. ¹⁶ Manahake zay o nararake am-batovatoeñeo, ie mahatsendreñe i tsaray le mandrambe aze an-kaehake amy zao; ¹⁷ f'ie tsy amam-bahatse, le aniany avao te mitojeha ty hasilofañe ndra ty fampisoañañe ty amy tsaray le torifike iareo. ¹⁸ I nararake am-patike ao rezay, le o mijanjiñe i tsaraio, ¹⁹ fe mitsamoake ao ty fihakahaka' ty tane toy, naho ty hakalitaha' o varao, naho ty hatea-raha ila'e, ze mahadageañe i tsaray tsy hamokatse. ²⁰ O retoañe nararake an-tane soao, le mijanjiñe i tsaray naho mandrambe aze vaho mamokatse: eo ty telo-polo, eo ty enem-polo, vaho eo ty zato.

ty Jiro Kapoake

Mat 5.15; Lke 8.16-18

²¹ Le hoe re tam' iereo: Endeseñe ho rongonan-karoñe hao ty jiro? ke hazilike ambane fandreañe ao? tsy hãmake t'ie apoke ampanampezan-jiro ey hao? ²² Toe tsy ao ty naetake ze tsy ho bentareñe, vaho tsy ao ty nitsikoeñe ze tsy ho boraheñe. ²³ Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña.

²⁴ Le hoe re tam' iereo: Ereñereo o janjiñe' areoo; fa ami'ty fañarànañe añaràna' areo ro añarànañe ama' areo vaho ho tompeañe ama'areo mijanjiñe. ²⁵ Ho tovoñeñe ze manañe, fa ami'ty tsy manañe ndra ty kedekedek' ama'e ro sintoneñe.

Mandrazañe amo Tabirio

²⁶ Le hoe re: Razañeñe amy t'indaty mandrarake tabiry an-tane eo i Fifehean' Añaharey, ²⁷ mirotse re te haleñe naho mitroatse boak'

andro; mitiry naho mitombo i tabiriy, fe tsy apota'e te manao akore. ²⁸ Mampitiry ho aze i taney: i losoy aolo, le i toka-tsofi'ey, vaho zay o voa'e matoe an-doha'eo. ²⁹ Ie rifo le ahitri'e i mesoy fa tondroke ty fitatahañe.

O Voa Nonokeo

Mat. 13.31-32; Lke 13.18-19

³⁰ Hoe ka re: Inoñe ty handrazañan-tika i Fifehean' Añaharey? Ohatse manao akore ty ampídodean-tika aze? ³¹ Ampanahafeñe ami'ty voa-nonoke, ie amboleañ' an-tane ro kede amy ze tabiry an-tane atoy; ³² f'ie tongisañe, le mitiry naho midorenake mandikoatse ze hatae an-tetek'ao vaho ampandrevahe'e tsampañe[†] hanoa' o voron-dikerañe traño añ'alo'e ao.

³³ Maro ty fandrazañañe nitsarae'e hoe zay ty amy nahafijanjiña' iareo. ³⁴ Le tsy nitaroña'e naho tsy am-pandrazañañe avao; ie nitolake vaho nampalange ze he'e amo mpiama'eo.

i Riake Nivalitaboakey

Mat 8.23-27; Lke 8.22-25

³⁵ Ie niroñe ho hariva i àndroy, le hoe re am'iereo: Antao hitsake mb'andafe eñe. ³⁶ Nienga i lahialeñey iereo naho nendesen-dre, ie tan-dakañe ao avao. Nindre lia ama'e ka ty lakañe ila'e.

³⁷ Nikofaok' amy zao ty tio-bey, le trinabo-trabo' o onjao i lakañey, ie nañaly ho pea. ³⁸ Tam-boli' i lakañey re nirotse añ-akalañe, le nampivañoneñe ami'ty hoe: O Talè, tsy ahoa'o hao t'ie òpo? ³⁹ Nitroatse re nitrevoke i tiokey

[†] **4:32** Eze 17:22

naho nanao ty hoe amy riakey, Manintsiña, mipendrena. Le nijihetse i tiokey vaho nipendrena ami'ty do'e. ⁴⁰ Le hoe re tam' iereo: Ino ty ihembaña' areo? Mboe tsy am-patokisañe hao? ⁴¹ F'ie nianifañe, nifanao ty hoe: Ondaty manao akore v'itoio, te ivohora' i tiokey naho i riakey!

5

i Nitokoen-drahay

Mat 8.28-34; Lke 8.26-39

¹ Ie nitoly alafe' i riakey an-tanen-te Gadarene ao ² vaho niakatse i lakañey, le nifanojo ami' t'indaty boak' an-kibory ao niazo' ty anga-maleotse, ³ ie mpañialo añivon-kibory ao vaho tsy teo ty naharohy aze ndra am-biñe, ⁴ beteke narohy an-dabaro naho an-tsilisily fe pinotopoto'e o silisilio naho pinozapozza'e i labaroy vaho tsy teo ty nahafamere aze. ⁵ Tan-kaboañe ey re naho an-kibory ao handro am-pohatse nikontsiañe naho nandritarita sandriñe am-bato. ⁶ Ie tinalake'e eñe t'IESOÀ, le nibiririña'e naho nitogalefa'e, ⁷ nipoña-peo ami'ty hoe: Ino ty itraofan-tika, ry IESOÀ, Anan' Añahare Andindimoneño? Ampifantàko aman' Añahare t'ie tsy hampisoañe ahy, ⁸ ie nanao'e ty hoe: Miakara am'ondatio ty anga-maleotse tia. ⁹ Hoe ty nañontanea'e; Ia ty añara'o? Tozantozza* ty añarako, hoe re, foto'e maro zahay. ¹⁰ Nitolom-pitoreo ama'e re t'ie tsy handroak' aze hiakatse i taney.

* **5:9** Legiona: lahin-defo 6000 mirimbo

11 Tey hoeke ey ty lia-rain-dambo jabajaba nandrazeñe amy vohitsey, 12 le hoe ty fikoikoia' iareo: Ampihitrifo mb' amo lamboo zahay hit-samoaha'ay. 13 Le napo' IESOÀ naho nivorake vaho nitsoròpoke amo lamboo i anga-draty rey; naho nivarimbariñe amo tazoa beio mb'an-driake ao i mpirai-trokey; va'e ro' arivo ty niopo an-driake ao. 14 Nitsondemboke ty lay o mpiara-dambo, nitalily an-drova naho an-teteke aña, le nimb'eo iereo handrendreke. 15 Nivotrake amy IESOÀ iereo nisamba i niazo' o kokolampaoy, t'ie nitoboke soa, toe nisaroñe naho niareñe i nangara' i tozantozañey, vaho nirevendreveñe. 16 Natalili' o nahaisakeo am'iereo ty nanjò i niazon-kokolampay, naho ty amy lambo rey, 17 vaho nitoreo amy IESOÀ iereo t'ie hienga i tane' iareoy. 18 Aa ie nijon-dakañe, le nihalalia' i nangara' i kokolampaoy ty hireketa'e. 19 Fe tsy nimetea'e, hoe re: Mimpolia mb' amandrolongo'o mb'eo, le italilio o raha ra'elahy nanoe' i TALÈ ama'oo, vaho ty niferenaiña'e. 20 Le nimb'eo re nitalily e Dekapolisy ao i hene raha fanjàka nanoe' IESOÀ ama'ey; vaho fonga nilatsa.

I Jairo

Mat 9.18-19; Lke 8.41-42

21 Ie nitsake an-dakañe indraike t'IESOÀ nitoly an-dafe eroy, le nihipoke ama'e i lahialeñey, ie tañ' olon-driake ey. 22 Niheo mb'eo ty raiké amo beim-pitontonañeo, i Jairo ty tahina'e; ie niten-dreke aze, le nibokoke am-pandia'e 23 nihalaly ty hoe: Matindry fa heta'e i anak' ampelakoy,

Ehe antao, hanampeza'o fitañe, hijangaña'e ho veloñe. ²⁴ Aa le nindreza'e lia vaho nanonjohy aze i lahialeñey naho nifanisike ama'e.

Ty Ampela Niazo' ty Lke Lava

Mat 9.20-22; Lke 8.43-48

²⁵ Teo ty rakemba niazo' ty lio-lava folo taoñe ro'amby; ²⁶ ie nisotry raha tsiefa ami'ty mpanaha maro, ze fonga nampikapioke ty vara'e, f'ie tsy nimbaeñe, te mone niindra; ²⁷ ie nahatsanoñe ty am' IESOÀ, le nitsifitse amy lahialeñey mb'am-boho'e ao vaho nitsapa i saro'ey. ²⁸ Fa hoe re: Ndra te i saro'ey avao ty tsapaeko, ho jangan-draho. ²⁹ Aa le nimaike amy zao i hila-tsimeivohi'ey, naho napota'e añaova'e ao te nijangañe amy hasilo'ey.

³⁰ Niarofoana' IESOÀ amy zao te niakaran-kaozarañe, le nitolike amy lahialeñey, nanao ty hoe: Ia ty nipaoke o sarokoo? ³¹ Hoe ty natoï' o mpiama'eo aze: Vazoho'o o lahialeñe mifanihisihy ama'oo, mbore anoe'o ty hoe: Ia ty nitsapa Ahy? ³² Nitolike re, nahavazoho i nanao zay. ³³ Nivorombeloñe amy zao i rakembay naho nitititike, ie nifohi'e i nifonitse ama'ey, le nimb'eo nibaboque añatrefa'e eo vaho hene natalili'e aze ami'ty hatò. ³⁴ Aa hoe re tama'e; O anake, nahahaha azo o fatokisa'oo: akia ankanitsiñe, le mijangàña amy hasilofa'oy.

Natroatse ty Anak'Ampela'i Jairo

Mat 9.23-26 Lke 8.49-56

³⁵ Ie mbe nitsara, pok'eo o hirik' amy beim-pitontonañeio nanao ty hoe: Fa simba i anak' ampela'oy; inoñe ka ty hitsoborea'o i Talè?

³⁶ Jinanji' IESOÀ i entañe zay, le hoe re amy beim-pitontonañey: Ko hembrañe, matokisa avao.

³⁷ Le tsy nimetea'e t'ie horiheñe naho tsy i Petera naho Iakobe vaho i Jaona rahalahi' Iakobe.

³⁸ Ie niloak' añ'anjomba' i beim-pitontonañey, nivazoho'e o fihorentseañeo, o nandalao, vaho o nangoihoio. ³⁹ Nizilike ao re, le nanao'e ty hoe: Akore o fikorahañe naho lako-tañio? Tsy simba i ajajampelay, fa miroro. ⁴⁰ Nikakakaka aze iereo, fe fonga nasita'e le nendese'e ty rae naho rene' i ajajampelay vaho i mpiama'e rey, mb'amy ajajampelay. ⁴¹ Rinambe'e ty taña' i ajajampelay, le nanoe'e ty hoe: Talita komy, (ze adika ty hoe: O ajajampelao, hoe raho ama'o, mitroara). ⁴² Nitroatse amy zao i ajajampelay, le nandeha—ie nifolo taoñe ro'amby, vaho nijagõne an-datsa iereo. ⁴³ Fe hinatahata'e tsy hampahafohiñe ndra ia ia; le nampamahàne'e haneñe.

6

Tsy Nañaõne o nte Nazaretao

Mat 13.53-58; Lke 4.16-30

¹ Niakatse re, nimpoly mb'an-tane'e aña, le norihe' o mpiama'eo. ² Ie SABOTSE le nañoke am-pitontonañe ao vaho nilatsa i maro nahajanjiñe azey, nanao ty hoe: Taia ty nahazoa' t'indaty tia o raha zao? Akore o hihitse natolots' azeo vaho o raha ra'elahy fonirem-pità'eo? ³ Tsy ie i mpandrafits' ana' i Marie naho rahalahi' Iakobe naho i Josey naho i Jodasy vaho i Simonay? Tsy aman-tikañe etoane hao o rahavave'eo? Le nisirikae' iereo. ⁴ Aa hoe ty nanao' IESOÀ:

Tsy pok' asy ty mpitoky naho tsy an-tane'e ao, naho amo foko'eo, vaho añ'anjomba'e ao. ⁵ Aa le tsy nahatafete-draha ra'elahy ao re, naho tsy t'ie nahajangañe ty narare tsy ampeampe am-panampezam-pitàñe, ⁶ ie nilatsa ami'ty tsy fatokisa' iareo.

Ty Namantohañe ty Folo Ro'amy

Mat 10.1, 5-15; Lke 9.1-6

Aa le nañariary amo tanañeo re, nañoke. ⁷ Le tsinikao'e i folo ro'amy rey, naho namototse nañitrike iareo kiroeroe, naho nomea'e lily amo anga-dratio, ⁸ vaho nitoroa'e ty tsy hinday amy liay naho tsy kobaiñe avao; tsy mofo tsy kotrañe naho tsy drala an-tsandrife. ⁹ Mihanà, fa ko misikin-tsaron-droe. ¹⁰ Le hoe re am'iereo: Ndra mbia' mbia t'ie himoak' añ'anjomba, mitoboha ao ampara' te hiakatse i rovay, ¹¹ naho eo ty toetse tsy mampihova anahareo, naho tsy mijanjiñe, ie mienga ao, le aboño am-pandia' areo ty deboke ho fanesehañe iareo.

¹² Niavotse iereo nitaroñe ty fisolohoañe, ¹³ naho nañary kokolampa maro naho nañiliñe solike ami'ty natindry tsifotofoto vaho nampijan-gañe.

Navetrake t'i Jaona

Mat 14.1-12; Lke 9.7-9

¹⁴ Ie nioni' i Heroda (toe niboele mb'eo mb'eo ty tahina' IESOÀ) le hoe re: Toe nivañoñe ankavilasy t'i Jaona Mpandipotse; zay ty itoloñan-kaozarañe tsitantane ama'e. ¹⁵ Hoe ty ila'e: I Elia zay, hoe ka o ila'eo: Mpitoky re, manahake o mpitoky taoloo. ¹⁶ F'ie jinanji' i Heroda, le

nifahara'e ty hoe : I Jaona kinitsiko-lohay ty nivañombelo.

¹⁷ Toe nampihitrife' i Heroda ty nitsepak' i Jaona, le rinohi'e am-porozò ao, ty amy Herodiasy, vali' i Filipo rahalahi'e, ¹⁸ ie nanoe' i Jaona amy Heroday ty hoe: Tsy Hake ty hanaña'o i valin-drahalahi'oy. ¹⁹ Nitankabò ama'e t'i Herodiasy, le ho nañe-doza ama'e, fe tsy nahalefe; ²⁰ amy te nañalike i Heroda t'i Jaona, ie nioni'e te ondaty vaño naho aman-kasy; le nambena'e, vaho niembetse te nijanjiña'e, fe nitea'e ty nitsendreñe aze.

²¹ Tondroke amy zao ty andro nahaheneke zay: i fitiahiañe ty andro nisamahañe i Heroday, le nanao'e sabadidake o roandriañeo naho o mpandilio vaho o androanavi' i Galiliao; ²² Nimoake ao ty anak' ampela' i Herodiasy, nitsinjake, nahaehake i Heroda naho o nambarañeo. Le hoe i mpanjakay amy somondraray: Halalio amako ze tea'o le hatoloko, ²³ mbore nitangea'e ty hoe: Ndra inoñ' inoñe ihalalia'o, le hatoloko azo, pak'ami'ty vaki' i fehekoy. ²⁴ Niakatse re, nañontane andrene'e: Inoñe ty hangataheko? le hoe re: Ty loha' i Jaona Mpandipotse! ²⁵ Nihitrike mb'amy mpanjakay mb'eo re, le hoe ty hàta'e: Ehe atoloro'o ahy añ'akala aniany ty añambone' i Jaona Mpandipotse. ²⁶ Akore ty fioremeña' i mpanjakay; fe i fanta natao'ey, naho o nambarañeo, le tsy nimete ifoneñañe. ²⁷ Nañitrike ty lahindefoñe amy zao re, le linili'e ty handesañe i añambone'ey; le nimb'eo re nampikitsike aze am-porozò ao ²⁸ naho nindese'e añ'akalañe ty

añambone'e naho natolo'e amy somondraray vaho natolo' i ampelay aman-drene'e. ²⁹ Ie nirendre'o mpiama'eo, le nimb'eo nitakoñe i fañova'ey vaho nandrohots'aze an-kibory ao.

Nibalike i Folo Roe-amby rey

Lke 9.10

³⁰ Nifanontoñe amy IESOÀ o nirahe'eo le hene natalili' iereo o nanoeñe naho nanare' iereo. ³¹ Le hoe re tam' iereo: Antao hitolake, hitofa am-bangiñe ao heike. (Amy te maro ty nihelohelo teo vaho ndra ty fikamañe tsy nilefe.) ³² Aa le nienga an-dakañe mb'am-bangiñe aña iereo, nitolake.

Namahañe ty Lime-arivo

Mat 14.13-21; Lke 9.11-17; Jao 6.1-14

³³ Fe nitalakeseñe ty fiengà' iareo le napota' i màroy naho nihitrihitry am-pandia mb'eo hirik'amo rova iabio, naho niavy aolo vaho niropake ama'e. ³⁴ Ie toly añ'olotse eo t'IESOÀ le naheo'e i lahialeñey, naho niferenaiña'e, amy te nanahake añaondry tsy amam-piarake vaho niorotse nañoke raha maro ama'e. ³⁵ Ie roñoñe aña le nimb'ama'e i mpiama'e rey nanao ty hoe: Paipaiñe ty atoy, fa miròne i àndroy, ³⁶ ampiavoto iereo hihitrike mb'an-tane mañofoke ey, naho mb'amo tanãño mb'eo hikalo mahakama. ³⁷ Fe nato'i'e ty hoe: Anjotsò mahakama. Fa hoe iereo ama'e: Hitoha hao zahay hikalo mofa denaria roan-jato hazotso'ay hitsopeha'e? ³⁸ Le hoe re tam' iereo: Fire ty

mof^{*} ama'areo? Akia, oniño. Namolily iereo, le nanao ty hoe: Lime naho fiañe roe.

³⁹ Le hene nampiambesare' IESOÀ andròkandrokañe añ'ahetse maindoñe ey; ⁴⁰ vaho ni-ikeike niambesatse ki-zato naho ki-limampolo. ⁴¹ Rinambe'e i mof^{*} lime rey naho i fiañe roe zay, le niandra mb'an-dikerañe ey, nitata, vaho namolake i mof^{*} rey, le nitolom-panolotse amo mpiama'eo hanjotsoa' iereo, vaho zinara am' iereo iaby i fiañe roe rey. ⁴² Sindre nikama, le nianjañe, ⁴³ vaho nahoro' iereo ami' ty mozete folo ro'amby pea ze nifitafita amy mahakamay naho amo fiañe. ⁴⁴ Lime arivo ty lahilahy nikama amy mofoy.

Nidraidraitse Ambone Riake eo
Mat 14.22-23; Jao 6.15-21

⁴⁵ Nirahe' IESOÀ amy zao o mpiama'eo hijondakañe hitsake aolo mb'e Betsaida mb'eo, ie hampoly i lahialeñey, ⁴⁶ le nampiavote'e ankanintsine i màroy, vaho nienga mb'am-bohitse ey nitalaho. ⁴⁷ Aa ie hariva, le tañivon-driake eñe i lakañey, vaho niereñereñe an-tane ey re. ⁴⁸ Nivazoho'e t'ie nilozoke am-pive fa niatretioke; aa ie amy fijilovan-kale fah' èfatsey le nimb'am'iereo mb'eo nidraidraitse ambone' i riakey vaho ho nilosora'e; ⁴⁹ aa ie nioni' iereo nanjenge ambone' i riakey le nikoràke fa natao' iereo ho angatse, ⁵⁰ amy te hene nahaoniñe aze vaho nianifañe. Fe hoe ty nisaontsia'e: Mihafatrara, Zaho 'nio, ko hemañe. ⁵¹ Le nijondakañe mindre am'iereo re, naho nipendreñe

* **6:38** Mof^{*}: oniño Iek 4:9

i tiokey, vaho niloho latsa iareo, ⁵² amy t'ie tsy nahatsikarake i mofoy, fa mbe nigañ'arofy.

Nañafake e Genesareta

Mat 14.34-56

⁵³ Ie tafatsàke le nitoly an-tane' Genesareta vaho nigaoñe añ'olotse eo. ⁵⁴ Ie vaho niakatse i lakañey, le nifohi' ondatio, ⁵⁵ naho nirimatse mbeo'mbeo amy taney ninday marare an-tihy, mb'amy naharendreha' iereo aze mb'eo. ⁵⁶ Aa ndra aia aia niheova'e, ke an-tanañe, ke androva, he an-kaloke, le nampàndre' iereo an-tameañe ey o natindrio vaho nihalaly t'ie ho tsapaeñe ndra ty añ' indran-tsaro'e eo. Le hene nijangañe ze nitsapa aze.

7

Imaneo ty Hazavañ'Arofo

Mat 15.1-20

¹ Nihimpoke ama'e o Fariseo naho mpanokidily ila'eo nihitrike boak'e Ierosaleme aña; ² le nahaisake te nikama mofy am-pitàña maleotse o mpiama'e ila'eo, ³ (Toe tsy mikama hey o Fariseo naho o Jiosy iabio naho tsy manasa andili'e am-pañambenaña o satan-droafo, ⁴ le tsy mikama iereo te boak'an-tsena naho tsy mañalio vataña, vaho tsiefa o raha rinambe' iereo hambenaña, manahake ty sasa-fitovy naho valaña vaho gorogoro torisike) ⁵ le hoe ty nañontanea' o Fariseo naho o mpanokidilio aze: Akore te tsy orihe' o mpiama'oo o lalin-droafo, ie mihinankaneña an-taña maleotse? ⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe:

To ty nitokia' Isaia ty ama' areo soamiatrekeo, ami'ty pinatetse ty hoe:

Miasy ahy am-pivimby ondaty retoa,
Fe lavits' ahy ty arofo' iareo,

⁷ Borosode ty italahoa'iareo, ie mañanatse fañè'ondaty hoe hatòm-bolañe.*

⁸ Nado'areo o lilin'Añahareo hivontititse amo lilin-droaero. ⁹ Tinovo'e ty hoe: Eka, soa avao te nadò'areo ty lilin'Añahare hañambenañe o lilin-droaero. ¹⁰ Fa hoe t'i Mosè:

Miasia an-drae'o naho i rene'o,† naho Havetrake ze mamatse rae ndra rene.

¹¹ Fe hoe nahareo: Naho anoe' ondaty aman-drae ndra rene ty hoe: Ze amako ho nañimba anahareo ro Korbane (toe: Enga aman' Añahare); ¹² le tsy apo' areo hanao ndra inoñ' inoñe re ho aman-drae'e ndra rene'e, ¹³ aa le mivalike amy tsaran' Añaharey nahareo an-dilin-droae'areo ze mbore taroñe' areo; toe maro ty fanoe' areo hambañe amy zay.

¹⁴ Aa le kinanji'e hitotok' aze i maroy naho nanao'e ty hoe: ¹⁵ Tsy eo ty alafe' ondaty, ie mimoake ama'e ao, ty mahativa aze, fa o miakatse ama'eo ty mahativa ondaty.‡

¹⁷ Nienga i lahialeñey re le nizilike añ' an-jomba ao, naho nañontanea' o mpiama'eo i fandrazañañey. ¹⁸ Le hoe re tam' iereo: Tsy maharendreke ka v'inahareoo? Tsy apota' areo hao te tsy mahativa ondaty ze mizilike ama'e ao boak' alafe'e, ¹⁹ amy t'ie tsy mijoñe añ'arofo'e

* **7:7** Isa 29:13 † **7:10** Avo 20:12 ‡ **7:15** HN:16 Ze aman-dravembia hijanjy.

fa am-pisafoañe ao, vaho amontoñeñe. § 20 Le hoe re: Ze miakatse ama' ondaty ro maniva indatiy. 21 Amy te boak'ao, hirike an-tro' ondaty ao ty iakaran-kilily, hakarapiloañe, fikamerañe, fañohofan-doza, havambañe, 22 fihàñañe, hat-serehañe, famañahiañe, hadrao, fikirofañe, fañinjeañe, fiebotseborañe vaho ty hadagolàñe. 23 Boak' ao i hene raty mahativa ondaty rezay.

I Rakemba Grikay

Mat 15.21-28

24 Niongake re, niavotse mb' an-tane Tirò naho i Sidona aña, vaho nizilike añ'anjomba ao, toe laha'e te tsy ho fohi' ondaty, f'ie tsy nahafietake. 25 Nahajanjiña ty ama'e ty rakemba, ie nangare' ty anga-draty i anak' ampela'ey, le niheo mb'ama'e niankotrake am-pandia'e eo. 26 Nte Grika i rakembay, Siro-foinika ty famosora'e; nihalalia'e ty handroake i kokolampa amy anak' ampela'eiy; 27 fe hoe ty natoï' IESOÀ: Soa re te vontsiña hey o ajajao, fa tsy mete te rambeseña ty mofo' o ajajao hahifike amo anak' amboao. 28 Tinoi'e ty hoe: Eka, Rañandria, fe ndra o anak' amboa añ' ilam-pandambañaño ro milintseña ze afitafita' o ajajao. 29 Le hoe re ama'e: Ty amy enta'oy, akia, fa niakats' amy anak' ampela'oy i anga-dratiy. 30 Ie nimpoly añ'anjomba'e ao, zoe'e nàndre an-tihy eo i anak' ampela'ey, fa nimaotse aña i kokolampay.

Mañafake ty Giñe naho Moaña

Mat 15.29-31

§ 7:19 Toe mahakama, fa tsy o raha falio

³¹ Nienga an-tane' i Tirò re niranga i Sidona mb'an-driake Galilia mb'eo amparipari' ty atao Dekapolisy. ³² Le nandesañe ty giñe naho saro-drehake, le nihalaliañe te hampitongoà'e fitañe. ³³ Natola'e amy lahialeñey, naho nazili'e an-dravembia'e ao o rambom-pità'eo, le nañakatse ranom-pañere vaho napotsapotsa'e am-pamele'e eo, ³⁴ le niandra mb' an-dike-rañe ey naho niselekaiñe vaho nanao'e ty hoe: Ef'fata, ze midika ty hoe: Misokafa. ³⁵ Nisokake amy zao o ravembia'eo naho nihaha i handram-pamele'ey vaho nalange i saontsi'ey.

³⁶ Le linili'e tsy hitalily ama'ia ia, fa ndra te nonjone'e i hatahatay, àntsake te naboele' iereo i talily. ³⁷ Tsy aman' ohatse ty hadabà' iareo kanao nanao ty hoe: Hene fonitse ze anoe'e, ampijanjiñe'e ty giñe, vaho ampisaontsie'e ty moañe.

8

I Efats'Arivoy

Mat 15.32-39; Mar 6.32-44

¹ Tamy andro zay, ie nialindretse i lahialeñey, naho tsy ama' mahakama, kinanji' IESOÀ o mpiama'eo le nanao'e ty hoe: ² Ferenaiñako ondaty retoa fa telo andro te niharo amako vaho tsy aman-ko kamaeñe; ³ aa naho ampolieko mb'añ'akiba'e aña, t'ie mifeake, le hitoirañe andalañe ey, fa boa-davitse o ila'eo. ⁴ Le hoe ty natoï' o mpiama'eo: Aia ty mofo an-jerezere tane atoy hahaeneñe ondatio? ⁵ Nañontanea'e ty hoe: Fire ty mofo ama' areo? Fito, hoe iereo.

⁶ Nampiambesare'e an-tane eo i màroy, le nandrambe i mofo fito rey naho nañandriañe, le finola'e, naho natolo'e amo mpiama'eo hanjotsoa' iareo, vaho nazotso' iereo am' ondatio. ⁷ Aman' ana-piañe tsiampeampe ka iareo; tinata'e zay le nampanjotsoa'e. ⁸ Nikama iereo le nianjañe; vaho nahoroñe an-karon-kisetse fito i nisisa amo nifitafitaoy. ⁹ Va'e efats' arivo ty teo; le nampolie'e.

¹⁰ Nijon-dakañe amy zao re mindre amo mpiama'eo niondrañe mb' an-tane Dalmanota aña.

Mipay Viloñe o Fariseoo

Mat 15.39—16.4; Lke 11.16, 29; Jao 6.30

¹¹ Pok' eo o Fariseoo nifandietse ama'e, nipay viloñe boak' andindiña ao hisombeañ' aze. ¹² Niselekaiña añ'arofa'e re nanao ty hoe: Ino ty paia' ty tariratse toy viloña? Eka! to t'itaroñako te tsy ho toloram-biloña ty tariratse toy. ¹³ Nisitaha'e naho nijon-dakaña indraike, nitsake mb'an-dafe eroke.

Ty Lalivai' o Fariseoo

Mat 16.5-12

¹⁴ Nihaliño' iareo ty mivaty mofo, le tsy ama'e naho tsy ty vonga'e raika an-dakañ' ao. ¹⁵ Le nafantopanto'e ami'ty hoe: Mijilova! itaò ty lalivai' o Fariseoo naho ty lalivai' i Heroda. ¹⁶ Le hoe ty vesoveso' iareo: Va'e te tika tsy ama' mofo. ¹⁷ Niarofoana' Iesoà, le hoe re ama'e: Inoña ty aereñerè' areo te tsy ama' mofo? Mbe tsy mahaisake ndra mahafohiña hao? Mbe aman-troke mijadiriña hao?

18 Ry amam-pihaino, tsy mahaisake hao?

Ry aman-dravembia, tsy mahajanjiñe hao?*

tsy tiahi'areo hao, ¹⁹ ie namolahañe mofo lime i lime arivoy rey, fire ty mozete pea ty nifitafita natonto' areo? Folo ro'amby, hoe iereo. ²⁰ Aa naho nifolaheko i fito ho a i efats' arivoy rey, fire ty haron-kisetse nipeà' i nifitafitay ty rinambe' areo? Hoe iereo ama'e, Fito. ²¹ Le hoe re tam' iereo: Mbe tsy mahafohiñe hao?

Jinanga'e t'i Fey

²² Toly e Betsaida ao iereo, le nasese ama'e ty goa vaho nihalaliañe t'ie hitsapa aze. ²³ Rinambe'e ty fità' i feiy le nindese'e niakatse i rovay, naho nañakatse fañere am-pihaino'e ao vaho nañontane aze he nahaisake. ²⁴ Ie niandra le nanao ty hoe: Mahatrea ondaty raho, aheoko t'ie hoe hatae misitsitse. ²⁵ Napeta'e am-pihaino'e indraike o fità'eo, nihiren-dre le niareñe ty fañentea'e, vaho kila niisa'e malange. ²⁶ Nampolie'e mb'an-kiboho'e mb'eo ami'ty hoe: Ko mimoake an-drova ao.

Mitalily t'i Petera

Mat 16.13-20; Lke 9.18-20; Jao 6.67-71

²⁷ Nienga mb' amo tanañe mañohoke i Kaisaria-Filipoo mb'eo t'IESOÀ naho o mpiama'eo; ie nañavelo le hoe ty ontane'e amo mpiama'eo: Atao' ondatio ho ia raho? ²⁸ Natoi' iereo ty hoe: I Jaona Mpandipotse, le ty ila'e: I Elia, vaho o ila'eo: raïke amo mpitokio. ²⁹ Le hoe re tam' iereo: Inahareo ka, atao' areo

* **8:18** Iir 5:21; Eze 12:2

ho ia raho? Tinoi' i Petera ty hoe: I Norizañey 'n-Itheo! ³⁰ Le nafanto'e am'iareo ty tsy hitalily am' ondatio ty ama'e.

Mitoky ty Hivilasia'e

Mat 16.21-23; Lke 9.22

³¹ Le namototse nañoke iareo re, te tsy mahay tsy ho silofen-draha maro i Ana' ondatiy, ho arinjeñe' o roandriañeo naho o mpisorombeio naho o mpanoki-dilio, le hañohofan-doza, ie aña ty hateloañe vaho hitroatse indraike. ³² Nabeja'e malange i tsaray, fe natola' i Petera le nitrevoha'e. ³³ Nitolike re nijilo o mpiama'eo le nendaha'e ami'ty hoe t'i Petera: Mb'am-bohoko ao ty mpañnje tia! tsy o rahan' Añahareo ty ereñerea'o, fa a' ondatio.

Ty Hasarota'o Fitaliliañeo

Mat 16.24-27; Lke 9.22-26

³⁴ Tsinikao'e i màroy naho o mpiama'eo, le nanoe'e ty hoe: Ze te hañorike ahy, ee t'ie hilie-batañe, handrambe i hatae ajale'ey vaho hanonjohy ahy. ³⁵ Ze te handrombake ty fai'e ro hamoe aze, vaho ze mitono-vatañe ty amako naho ty amy talili-soay, ty handrombake aze. ³⁶ Ino ty hahasoa ondaty te kila azo'e ty tane toy, te mone ampiantoe'e ty fai'e? ³⁷ Ino ty hampitaloha' ondaty ty fai'e? ³⁸ Aa ndra iaia ty meñatse ahy naho o fivolako ami'ty tariratse vamba naho bey hakeo toio, ty himeñara' i Ana' Ondatiy t'ie mivotrak' etoa aman-drengendRae'e rekets' o anjely masiñeo.

9

¹ Tinovo'e am'iereo ty hoe: Eka! to t'itaroñako te amo mijohañe etoaño ty tsy hitsope-kavilasy ampara' te isa'e mitotsake ami'ty haozara'e i Fifehean' Añaharey.

Ty Niova'e

Mat 17.1-9; Lke 9.28-36; 2 Pet 1.17-18

² Ie aña ty eneñ' andro, le nente' IESOÀ t'i Petera naho Iakobe vaho i Jaona nañambone vohitse abo mb'eo, nitolake, ie novaeña aolo' iereo eo. ³ Nireandreaña ty saro'e; nifoty mangotritriake hoe volovaso, hafotiaña tsy lefempikotriña an-tane atoy. ⁴ Nisodehaña am'iereo t'i Elia naho i Mosè, vaho nifanaontsy am' IESOÀ.

⁵ Hoe t'i Petera tamy IESOÀ: O Raby*, fanjaka ty maha etoañ' antika; apoho hamboara'ay kivoho telo: ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia; ⁶ fe tsy napota'e i nisaontsie'ey, fa nirevendreveña. ⁷ Le niboake eo ty rahoña nañaloke iareo, vaho niboak' amy rahoñey ty fiarañanañaña, nanao ty hoe: Anako kokoako toy: Ijanjiño. ⁸ Tsipaepae zay, nañente iereo fe tsy nahaisake ia'ia am'iereo naho tsy IESOÀ avao.

⁹ Ie nizotso i vohitsey, le hinatahata'e tsy hitalily aman-dra ia'ia i niisa' iareoy ampara' te vañom-beloña i Ana' Ondatij. ¹⁰ Nahaja' iereo an-troke ao i tsara zay vaho nifañontane i hoe: Fivañonam-beloñey.

Mat 17.10-12

¹¹ Le nañontanea' iareo ty hoe: Akore ty fisaontsi' o mpanoki-dilio te tsy mahay tsy ho avy

* 9:5 Raby: Talè

aolo t'i Elia? ¹² Hoe ty natoï'e: Toe avy aolo t'i Elia hañavao ze he'e; fe akore i nipatereñe i Ana' Ondatiy t'ie tsy mete tsy silofen-draha maro vaho sirikaeñe? ¹³ Fe itaroñako, toe niavy t'i Elia, le nanoeñe ama'e ze nisatrie' iereo, hambañe amy nipaterañey.

Nañafake Anga-dRaty

Mat 17.14-21; Lke 9.37-42

¹⁴ Nimpoly mb'amo mpiama'eo mb'eo iereo le nahaisake t'ie niarikoboña' i lahialeñey, naho nanao' o mpanoki-dilio lie-drokoñe. ¹⁵ Ie hene nahaisak' aze i valobohokey le nilatsa vaho nivavatse mb'ama'e mb'eo hifañontane. ¹⁶ Le hoe ty ontane'e am'iereo: Inoñe o ifandiera' areoo? ¹⁷ Hoe ty natoï' ty boak' amy màroy ao: O Rañandria, nenteko mb'ama'o ty anako niazoy ty kokolampa mahagiñe aze. ¹⁸ Ie azi'e, le roterotè'e naho ampamore'e ty vava'e, ie mi-vazakota vaho mifimpiñe, aa naho nivolañeko o mpiama'oo ty hañary aze, tsy nilefe'e.

¹⁹ Natoï' IESOÀ ty hoe: Ry tariratse po-fatokisañeo, pak' ombia ty mbe hindrezako? Sikal' ombia ty mbe hifeahako? Ampombao mb'amako re.

²⁰ Aa le nasese' iereo mb'ama'e, ie nivazoho'e, le nifetsaha' i kokolampay antambioñe i ajalahi; nikorovoke an-tane eo nitamborokoseke vaho namore. ²¹ Le nañontanea'e an-drae'e ty hoe: Ombia ty nifotora' i fanjeke'ey? Le hoe ty natoï'e: Ampara' ty naha-kede aze. ²² Beteke ahifi'e añ'afo ao naho an-drano ao hañohofa'e loza; aa naho mete'o ty hanao ndra inoñ' inoñe,

iferenañño vaho imbao! ²³ Hoe t'IESOÀ tama'e, Naho mete! Toe hene mete ami'ty mpiato. ²⁴ Nitoreo amy zao ty rae' i ajalahi'y ami'ty hoe: Miantoke raho, imbao o tsy fatokisakoo.

²⁵ Naheo' IESOÀ te hihipoke ama'e i lahialeñey le nendaha'e i anga-draty ami'ty hoe: Ty kokolampa giñe naho moañe tiañe, lilieko rehe, Iakaro le ko itsamoaha'o ka. ²⁶ Nikontsiañe amy zao re le nagibigibi'e mafe, naho niakatse vaho ni-hoe lolo i ajajalahiy kanao natao' i màroy te simba. ²⁷ Fe rinambe' IESOÀ ty taña'e le sinotra'e vaho nitroatse re.

²⁸ Ie nizilike añ'anjomba ao le natola' o mpiama'eo, nañontane aze ty hoe: Akore te tsy nilefe'ay firoake i rahay? ²⁹ Hoe re tam'iareo: Tsy mete mifaoke i karazañe zay naho tsy amankalaly.

Mitoky ty Hivilasia'e

Mat 17.22-23; Lke 9.43-45

³⁰ Nienga iereo re le niranga i Galilia, fa laha'e te tsy ho fohi' ondaty, ³¹ amy t'ie nañoke o mpiama'eo, naho nitaroña'e ty hoe: Fa nasese am-pità' ondaty i Ana' Ondatiy hañohofan-doza; ie vinono le hitroatse naho fa modo ty telo andro. ³² Fe tsy napota' iereo i saontsy zay, naho tsy nahavany nañontane aze.

Ty Loha'e amy Fifeheañey

Mat 18.1-5; Lke 9.46-48

³³ Nigodañe e Kapernaome ao iereo, le ie añ'anjomba ao, nañontanea'e o mpiama'eo ty hoe: Inoñe i nisafirie' areo an-dalañey? ³⁴ Nianjiñe iereo, amy te nialy habey amy

lalañey. ³⁵ Niambesatse re le kinanji'e i folo ro'amby rey naho nanao'e ty hoe: Naho eo ty te ho valoha'e, ie ty ho tsitso'e vaho ho mpitoro' ie iabiy. ³⁶ Nandrambe ajaja re le navotra'e aolo' iareo eo naho nisazoha'e, vaho nanoe'e ty hoe iereo: ³⁷ Ndra ia ia mandrambe ty ajaja hoe toke ami'ty añarako mandrambe ahy, le ndra ia ia mandrambe ahy, tsy zaho ty rambese'e fa i Nañitrike Ahiy.

Ty Fanoñonañe ty Tahina' Iesoà
Nom 11.26-29; Lke 9.49-50

³⁸ Hoe t'i Jaona tama'e: O Rañandria, nitrea'ay ty nañary kokolampa ami'ty tahina'o, le nendaha'ay amy t'ie tsy mpañorike an-tika. ³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Ko sebañe'o, fa tsy eo ty hahaboaka-zarañe ami'ty añarako ze mora hanirika ahy. ⁴⁰ Ze tsy mirafelahy aman-tikañe ro mpiaman-tika. ⁴¹ Aa ndra iaia manjotso rano am-pitovy hinoma' areo amy te a' i Norizañey, Eka! to t'itaroñako t'ie tsy ho motso-tambe.

Ty Fampitaoañe amo Afo-beio
Mat 18.6-9; Lke 17.1-2

⁴² Fe ndra ia ia mampitsikapy ty raike amo mpiato kede retoa, hãmake t'ie androhizandeom-bato am-pititia vaho avokovoko an-driake ao. ⁴³ Naho mamingañe azo ty fità'o, kitsiho aña, fa kitra'e hizilike an-kaveloña ao dompitaña ta t'ie havokovoko reke-taňan-droe mb' an-tsikeokeoke† ao, amo afo tsy hay vonoeño

† 9:43 helo: afo-bey figadoña' ty mpañinje

—‡ ⁴⁵ Lehe mahatsikapy azo ty fandia'ò, aità, fa hàmake hizilike an-kaveloñ' ao doñe rehe ta te hajoroboñe an-tsikeokeoke ao reke-pandia roe—
 § ⁴⁷ Naho mañakeo azo ty fihaino'ò, apolitiro, kitra'e himoak' am-Pifehean' Añahare ao tofapihaino raïke rehe ta te hafetsake an-tsikeokeok' ao amam-pihaino roe, ⁴⁸ amo oletse tsy mateo naho amo afo tsy hay vonoeño—* ⁴⁹ Toe kila ho siraeñ' afo, ⁵⁰ Soa o sirao, f'ie botsake i siray, inoñe ty hanirañ' aze? Manaña sira ama' areo ao, vaho mifampilongoa.

10

Ty Fañengam-baly naho ty Fañitoam-baly

Mat 19.1-12

¹ Niongake re le nienga vaho nandoake am-paripari' Iehodà alafe' Iordaney aña, naho nihipoke ama'e indraïke i lahialeñey, fe ami' ty lili'e, nanare'e avao. ² Nomb'ama'e mb'eo o Fariseoo hitsoke aze ami'ty hoe: Metea' i Hake hao ty hañaria' ondaty valy? ³ Tinoi'e ty hoe: Inoñe ty nandilia' i Mosè? ⁴ Le hoe iereo: Nampanokire' i Mosè takelan-tsei-valy, zay vaho hitsey.* ⁵ Natoi' IESÒÀ ty hoe: Ami' ty hagàñ' arofo' areo ro nanokira'e i lily zay. ⁶ Fe boak' am-pifotora' ty voatse toy, nanoe'e lahilahy naho ampela iereo.†
⁷ Zay ty talim-pisitaha' ondaty aman-drae'e naho rene'e,

‡ **9:43** 9:44 aman' oletse tsy mete mate, vaho amo afo tsy mete vonoeño. § **9:45** 9:46 manahake ty tovo i 9:44. * **9:48** 9:48 manahake ty tovo i 9:44. * **10:4** Its 24:1 † **10:6** Fot 1:27

hireketse amy vali'ey;

⁸ vaho ho nofotse raïke ie roe,‡

ie tsy roe ka, fa nofotse raïke. ⁹ Aa le ze navitran' Añahare, ee te tsy havitso' ondaty.

¹⁰ Ie tañ'anjomba ao, nindrae' o mpiama'eo ontane amy hoe zay. ¹¹ Le hoe re tam' iereo: Ze mañary valy naho mañenga ampela hafa ro mampañarapilo aze. ¹² Le ze rakemba misitake ami'ty vali'e naho mifanambaly ami'ty hafa ro mañarapilo.

Mitata Ajaja

Mat 19.13-15; Lke 18.15-17

¹³ Ninday ajaja ama'e iereo ho tsapae'e, fe nendaha' o mpiama'eo. ¹⁴ Ie nivazoho' IESOÀ, le niviniñetse vaho nanao'e ty hoe: Adono homb' amako mb'etoañ' o ajajao, ko sebañeñe fa a o hambañe ama'eo i Fifehean' Añaharey. ¹⁵ Eka! to t'itaroñako te tsy hizilike ao, ndra ia ia tsy mandrambe i Fifehean' Añaharey manahake o ajajao. ¹⁶ Aa le notroñe'e iereo naho nanampeza'e fita'ne vaho nitatae'e.

Ty Mpañaleale

Mat 19.16.30; Lke 18.18-30

¹⁷ Ie vaho nionjo'ne mb'amy lia'ey, le nilay mb'ama'e mb'eo t'indaty nitongaleke añañtrefa'e eo nañontane aze ty hoe: O Talè-soa, Ino'ne ty hanoeko handovàko havelo'ne nainai'e? ¹⁸ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Ino'ñ' ty anoa'o ahy: Soa? Tsy eo ty soa naho tsy Raïke : i Andrianañahare. ¹⁹ Fohi'o o lilio:
Ko maño'ho-doza,

‡ **10:8** Fot 2:24

Ko mañarapilo,
 Ko mampikametse,
 Ko manao talily vilañe,
 Ko midramotse, vaho

Miasia an-drae'o naho an-drene'o. §

²⁰ Le nanao'e ty hoe: O Talè, hene noriheko ampara' ty naha ajalahy ahy. ²¹ Nitalatse aze t'IESOÀ le nikokoa'e, vaho nanao'e ty hoe: Poke raha raike rehe: akia, aletaho ze hanaña'o, le añaomezo o rarakeo hanaña'o vara andindiñe ao vaho antao hañorik' ahy. ²² Nanahelo re ty amy tsara zay le ninankañe mb'eo an-kamonjerañe amy te bey ty vara'e.

Mampiarra-Draha ty Fanañan-Draha

Mat 19.23, 26; Lke 18.24.27

²³ Ie nitolike t'IESOÀ, le nanoe'e ty hoe amo mpiama'eo: Akore ty hasaro' ty himoaha' o mpañefoefoo am-Pifehean' Añahare! ²⁴ Nilatsà' o mpiama'eo i tsara'ey, le nindrai' IESOÀ ty hoe: Ry anake, fihirimbeloñe ty fizilihañe amy Fifehean' Añaharey ao! ²⁵ Mora ty hampandoahañe rameva* an-kirim-pitrebeke ao ta ty hiziliha' o mpañalealeo amy Fifehean' Añaharey. ²⁶ Le tsy añ' ohatse ty hadabà' iareo kanao nifanao ty hoe: Ia arè ty ho rombaheñe? ²⁷ Nitalaha' IESOÀ, le nanao'e ty hoe: Toe tsy lefe' ondaty, fa tsy zay ty aman' Añahare: Kila mete aman' Andrianañahare.

²⁸ Vaho hoe t'i Petera: Hehe, fonga nifarie'ay vaho nanonjohy Azo. ²⁹ Hoe t'IESOÀ: Eka!

§ **10:19** Avo 20:12-17; Its 5:16-20 * **10:25** Aramaika : gamia: taly ndra rameva

to t'itaroñako te tsy eo ty nienga akiba, ndra rahalahy ndra rahavave, ndra rae ndra rene, ndra valy ndra anake ndra tane ty amako naho ty amy talili-soay ³⁰ ty tsy handrambe in-jato ami'ty sa toy: anjomba, rahalahy naho rahavave, rene naho anake naho tane, naho fampisoañañe; vaho haveloñe nainai'e amy sa ho aviy. ³¹ Maro ty aolo t'ie ho fara'e; naho ty tsitso'e t'ie ho lohà'e.

Mitoky ty Hivilasi'e Fañintelo'e

Mat 20.17-19; Lke 18.31-34

³² Ie tan-dalañe mbe Ierosaleme mb'eo, le niaolo t'IESOÀ naho ninevenevetse iereo, vaho nihembankembañe o ambohoo; natola'e indraike i folo ro'amby rey vaho nitalilia'e o hifetsake ama'eo, ami'ty hoe: ³³ Inao! mb'e Ierosaleme mb'eo tikañe; le hasese amo mpisorom-beio naho amo mpanoki-dilio i Ana' Ondatiy, le hafàtse ho vonoeñe, vaho hatolotse amo kilakila ondatio, ³⁴ honjira' iereo le handrorañe naho ho lafàñe vaho ho vonoeñe f'ie modo ty telo andro le hitroatse indraike.

Firehañe

Mat 20.20-28

³⁵ Niheo mb'ama'e mb'eo t'Iakobe naho i Jaona ana' i Zebedio, nanao ty hoe: O Talè, Ehe, ano ama'ay o ihalalia'aio. ³⁶ Hoe re am' iereo: Ino ty paia' areo hanoañe? ³⁷ Le hoe iareo tama'e: Iantofa te, ihe an-drenge'o ao, ehe t'ie hitrao-piambesatse ama'o, ankavana'o eo ty raika naho ankavia'o eo ty raika. ³⁸ Le hoe t'IESOÀ tam'iereo:

Amoea' areo o halali' areoo: lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy? naho hilipotse amy filiporañe handiporañe ahivy? ³⁹ Le hoe iereo tama'e: Lefe'ay. Le hoe t'IESOÀ: Toe hinoma' areo i fitovy hinomakoy, vaho hilipora' areo i lipotse handiporañe Ahivy, ⁴⁰ fe ty hiambesatse ankavanako eo naho ankaviako eo, tsy ahiko hatolotse; fa ho a' o nañalankañañe azeo.

⁴¹ Ie jinanji' i folo rey, le nitorifike am' Iakobe naho i Jaona. ⁴² Aa le tsinikao' IESOÀ iereo hitotok' aze, vaho nanao'e ty hoe: Fohi' areo te misenge hery amo kilakila ondatio o atao ho mpanjaka'eo, le mifehe iareo an-keloke o bei'eo. ⁴³ Fa tsy zay ka ty ama' areo; ze te ho lahitsiay ama' areo, ie ty ho mpitoro' areo ⁴⁴ le ze te ho lohà'e ama' areo, ie ty ho fetrek' oro' ie iabiy, ⁴⁵ amy te tsy pok'eo ho toroñeñe i Ana' Ondatiny, fa ty hitoroñe vaho hanolotse ty fia'i'e hijebañe ty maro.

i Bartimeo Fey

Mat 20.29-34; Lke 18.35-43

⁴⁶ Nandoake e Jerikò ao iereo, aa ie nienga i Jeriko rekets' o mpiama'eo naho i lahialeñey, le teo t'i mpangatake fey atao Bartimeo, toe ana' i Timeo, nikonenake añ' olon-dalañe eo. ⁴⁷ Ie jinanji'e te inay t'IESOÀ nte Nazareta, vaho nikoike ty hoe: Ry IESOÀ Ana' i Davide, trettezo raho. ⁴⁸ Tsiefa ty nañendak'aze hianjiña'e fe àntsake te nipoñafe'e ty hoe: Ry Ana' i Davide iferenaiño. ⁴⁹ Nijohañe t'IESOÀ le nampikanjie'e, aa le kinanji' iereo i feiy ami'ty hoe: Mahasibeha, miongaha fa kanjie'e. ⁵⁰ Nahifi'e aña i saro'ey le

niongake nimb'amy IESOÀ mb'eo. ⁵¹ Le hoe ty natoi' IESOÀ aze. Inoñe ty paia'o ahy hanoañe? O Rabòny hoe ty asa'e: Ty hahatreavako. ⁵² Hoe t'IESOÀ tama'e, Akia, naharombake azo o fatokisa'oo. Nahaisake amy zao re vaho nañorike IESOÀ amy lia'ey.

11

Misorogodañ' an-dRebeke

Mat 21.1-9; Lke 19.28-38; Jao 12.12-19

¹ Ie nañarine Ierosaleme e Beit-Pagè naho Betania am-bohi-Oliva eo iereo, le nahitri'e ty roe amo mpiama'eo ² ami'ty hoe: Akia mb'antanañe ey hoekey, le ie mizilike ao ro hahaisake ana-borike mirohy mbe tsy nitongoañe: draito le tantalio mb'amako mb'etoa. ³ Aa naho eo ty manao ama' areo ty hoe: Akore ty anoe' areo zao? toïño te ipaia' i Talè, fa hahitri'e mb'etoañe aniany. ⁴ Niavotse iereo, le nahaoniñe ty ana-borike an-dalañe ey nirohy ami'ty lalam-bey, vaho binala' iereo. ⁵ Aa hoe o nijohanjohañe am' iereo: Ino o anoe' areoo, t'ie mañaha o borikeo? ⁶ Le tinoi' iereo amy nampanoa' IESOÀy; aa le nampionjoneñe. ⁷ Nendese' iereo mb'amy IESOÀ mb'eo i ana-borikey le nalafike ama'e o saro' iareoo, vaho niningira'e. ⁸ Nandamake ty sarimbo'e amy lalañey ty maro, naho nandafike ran-katae binira'e an-teteke ao ty ila'e. ⁹ Nikoikoike ty hoe o niaoloo naho o ambohoo:

Hosana! andriañeñe ty mitotsake ami'ty tahina' i TALE! ¹⁰ Andriañeñe ty fifehea'i Davide

raen-tika hitotsak' eo. Ehe rombaho*, ry
Andindimoneño.†

¹¹ Nizilike e Ierosaleme ao t'IESOÀ, naho niheo mb' añ' Anjomban' Añahare ao, ie hene nisambae'e le nienga mb'e Betania mb'eo rekets' i folo ro'amby rey amy te niròñe ty àndro.

i Sakoañey

Mat 21.18-19

¹² Amy loak'androy, naho fa niakatse i Betania iereo le nisaliko re, ¹³ le tinalake'e ey hoek'ey ty sakoañe nandraveñe le nomb' ama'e mb'eo ke hahaisake raha ama'e, fa ie avy eo, tsy nanjò naho tsy raveñe avao, amy te tsy san-tsakoañe.

¹⁴ Le hoe re tama'e: Ee te tsy hikamañe ka. Jinanji' o mpiama'eo zay.

Ty Nañaliova'e i Anjombay

Mat 21.12-17; Lke 19.45-48; Jao 2.13-22

¹⁵ Ie nivotrake e Ierosaleme ao, le nizilike añ'anjomban' Añahare ao vaho nandroake o mpanao balikeo naho o mpipeake añ'Anjomban' Añahareo le navalitsingore'e ty fandambaña' o mpanakalo volao naho ty fiambesa' o mpandetake dehoo; ¹⁶ vaho linili'e te tsy hendeseñe hiranga i Anjombay o kilankañe. ¹⁷ Le nendaha'e ami'ty hoe: Tsy pinatetse hao te Hatao anjombam-pitalahoa' ze kilakila ondaty ty anjombako?‡

F'ie nanoe'areo lakato-malaso.§

¹⁸ Nahajanjiñe zay o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, vaho nikinia hañoho-doza ama'e,

* **11:10** Hosana † **11:10** Sab 118:26 ‡ **11:17** Isa 56:7

§ **11:17** Irm. 7:11

fe nimarimarihañe i lahialeñey ami'ty halatsà' iareo amo fañohà'eo. ¹⁹ Ie hariva ro niakatse i rovay.

Ty Haozara'o Fatokisañeo

Mat 21.20-22

²⁰ Niary mb'eo iereo te maraindray, le nisa'iareo i sakoañey niheatse boak' am-baha'e. ²¹ Nahatiahy t'i Petera, le hoe re tama'e: O Rañandria, hehe te niheatse i sakoañe nafà'oy. ²² Le hoe ty nato'i' IESOÀ: Atokiso t'i Andri-anañahare. ²³ Eka! to t'itaroñako te ndra iaia hanao ami'ty vohitse toy ty hoe: Miombota! mivokovokoa an-driake ao, lehe tsy mifejofejo an-troke, fe atokisa'e te ho tendreke i natao'ey; le hanoëne ho aze zay. ²⁴ Aa le hoe ty ivolañako: ze hene ihalalia' areo naho isabo'a'areo, matokisa t'ie fa azo' areo, le ho ama' areo. ²⁵ Ie mijohañe eo hihalaly, iheveo hey ze anañan-kakeo, soa te hahan-dRae' areo andindiñe ao ka o tahi' areoo.*

Nampanandili' Iesoà

Mat 21.23-27; Lke 20.1-8

²⁷ Nigodañe mb'e Ierosaleme mb'eo indraiike iereo; le nidraidraitse añ'Anjomban' Añahare ao, vaho nomb' ama'e mb'eo o mpisorombeio naho o mpanoki-dilio naho o roandriañeo, ²⁸ nanao ty hoe ama'e: Lily manao akore, ty anoe'o o raha toañeo? Ia ty nanolotse Azo lily hanao o raha zao? ²⁹ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Inao ty ontaneko ama' areo, ie mahatoïne ahy le hitaroñako ty lily anoeko o raha rezao. ³⁰ I

* **11:25** 26: F'ie tsy miheve le tsy hapon-dRae an-dindiñe ao ka o tahi'areoo.

filipora' i Jaonay: hirike andindiñe ao hao, ke boak'am'ondatio? Itoiño hey.

³¹ Aa hoe ty vesoveso' iareo: Ie ataon-tika ty hoe: Hirike andindiñe ao, le hatoi'e ty hoe: Akore arè t'ie tsy niantofa' areo? ³² fa naho manao ty hoe ka tikañe: Boak'ama' ondaty—fe nimarimariheñe ondatio amy te fonga nitañe i Jaona ho toe mpitoky. ³³ Aa le hoe ty nato'i iareo am'IESOÀ: Tsy fohi'ay. Le hoe ty navale' IESOÀ: Aa le tsy haborako ka ty lily anoeko irezao.

12

Ty Mpambole Raty Tsereke

Mat 21.33-46; Lke 20.9-19

¹ Aa le niorotse nisaontsy am-pandrazañañandre: Teo t'indaty nañalahala tanem-bahe: nañarikatoha'e kijoly, naho nihalia'e fipiritandivay, mbore nandrafeta'e fitalakesañ' abo, le nafondro'e am-pañalahala valòboke, vaho nitaveañe aña. ² Ie sam-pamaramanta, le naman-toke mpitoroñe hangalake amo mpañalahalao ty voka' i tanem-bahe'ey. ³ F'ie rinambe' iereo naho nifofoheñe vaho nampipolie' iereo mañomaño. ⁴ Aa le nañitrifa'e mpitoroñe indraike; fe trinabotrabo' iereo ty añambone'e, vaho nampisalareña. ⁵ Nañitrifa'e indraike, fe navetrake ty raiké; le mbe nimaro ka, vinangovango ty ila'e, nohofan-doza ty ila'e. ⁶ Mbe ama'e ty honka'e, ty ana'e kokoa'e, ie ty sehanganpiraha'e, fa hoe re: Hiasy i anakoy iereo. ⁷ Fe nikilily ty hoe i mpamondro rey: Intoy i mpan-dovay, antao hañe-doza ama'e vaho ho antika

i lovary. ⁸ Aa le rinambe' iereo naho namono aze, vaho navokovoko' iereo alafe' i tetem-bahey. ⁹ Aa vaho inoñe ty hanoe' i Talèn-tetem-bahey? Hiheo mb'eo re hanjamañe o mpañalahalao, le hatolo'e ami'ty ila'e i tetem-bahey. ¹⁰ Mbe tsy vinaki' areo hao ty Sokitse Masiñe manao ty hoe: I vato nikihoe' o mpandrafitseoy ie ty talen-kotsoke henane.

¹¹ Sata' iTALÈ zay,

le fiain-tane am-pihainon-tikañ' ao.*?

¹² Aa le nipay ty hitsepake aze iereo, f'ie nihem-bañe amy lahialeñey; nifohi'iereo te nanao'e jera-fotots'aila am'iereo amy ohatsey, aa le nisi-take aze vaho niavotse.

Ondroho amy Kaisara

Mat 22.15-22; Lke 20.20-26

¹³ Le nahitri' iereo mb'ama'e o Fariseo naho o nte Heroda ila'eo hitsepake aze amo tsara'eo.

¹⁴ Pok'eo iereo, nanao ty hoe: O Talè, fohi'ay te vañon-dRehe, tsy mañaon-keve' ondaty, vaho tsy amam-pirihiañe, fa mañoke ty satañ' Añahare an-katò; Aa vaho Hake hao ty androroñañe vili-loha amy Kaisara†, ke tsie?

¹⁵ Handroroñe hao zahay ke tsy handroroñe?

Fe niarifoana'e ty famañahia' iereo, le hoe re ama'e: Ino ty itsoha' areo ahy? Añandeso drala henteako. ¹⁶ Nañandesañe, le nanao'e ty hoe, Sare naho soki' ia v'itoio? A i Kaisara, hoe ty asa' iereo: ¹⁷ Aa le nato'i IESOÀ ty hoe: Atoloro amy Kaisara o a i Kaisarao, naho aman' Añahare o an' Andrianañahareo. Le nidaba ama'e iereo.

* **12:11** Sab 118:22,23 † **12:14** Mpanjaka' ty Fifeheam-bei' i Roma

*i Fivañonan-koveloñey**Mat 22.23-33; Lke 20.27-40; Asa 23.8*

¹⁸ Nimb'ama'e ka o Tsadoke ila'eo, ie tsy miantoke i fivañanam-beloñey, vaho nitsok' aze, ami'ty hoe: ¹⁹ O Talè, sinoki' i Mosè aman-tika te ie vilasy ty rahalahi' ondaty, naho mienga valy tsy aman' anake, le ampañengàeñe i rahalahi'ey i vali'ey hameloma'e doria ho amy rahalahi'ey.‡ ²⁰ Aa le teo ty mpirahalaha fito; nañenga valy ty valoha'e, f'ie nivetrake tsy nampipoke tiry. ²¹ Le vinali' ty faharoe, f'ie ka nihomake tsy nampipoke tiry. Manahake zay ty fahatelo. ²² Leo raike amy mirahalaha fito rey tsy nampipoke doria. Fara'e nihomake ka i rakembay. ²³ Aa ie amy fivañanam-beloñey, naho mitroatse iereo, ia ama'e ty ho vali'e, kanao songa nanambaly aze i fito rey?

²⁴ Hoe t'IESOÀ am'iereo: Inay ie, ty mampandilatse anahareo, te tsy fohi' areo i Sokitse Masiñey ndra ty haozaran' Añahare. ²⁵ Ie mitroatse ami'ty havilasy, tsy mañenga, tsy engaeñe; fa manahake o anjelin-dindiño. ²⁶ Le o vilasio, t'ie mitroatse, tsy vinaki' areo hao amy boke' i Mosèy ao te tsinaran' Añahare boak' amy rongoñey ty hoe:

Andrianañahare' i Abraàme raho,
naho t'i Andrianañahare' Isaka, vaho t'i Andri-
anañahare' Iakobe.§

²⁷ Ie tsy Andrianañahare'o vilasio, fa Andri-
anañahare'o veloñeo, toe mañota nahareo.

‡ 12:19 Its 25:5 § 12:26 Avo 3:6

Ty Lily Ambone

Mat 22.34-40; Lke 10.25-28

²⁸ Nimb'eo ty mpanoki-dily, nahajanjiñe ty fifandiera' iareoy naho nahaoniñe te vinale'e soa vaho nañontanea'e ty hoe: Ino ty lily ra'elahi' ama'e? ²⁹ Natoi' IESOÀ ty hoe: Zao ty lohà'e:

Mijanjiña ry Israele;

Raike t'i TALÈ

Andrianañaharen-tikañe,

³⁰ Tsy mete tsy kokoa'o

an-kaliforan' arofo,

naho an-kaàtsam-piaiñe,

naho an-kaampom-pitsakoreañe

vaho an-kaozara'o iaby t'i TALÈ,

Andrianañahare'o*.

³¹ Hoe ty faharoe:

Ampirao fikoko ami'ty vata'o ondatio.†

Tsy eo ty lily ambone' irezay.

³² Aa hoe ty asa' i mpanoki-diliy tama'e: To i azoy, Talè, mahity i enta'oy te raike t'i Andrianañahare, tsy aman-tovo'e, ³³ le ambone' ze hene engan-koroañe naho soroñe ty fikokoañ' aze an-kaampon' arofo naho an-kaàtsam-paharendrehañe naho an-kaliforan-kaozarañe vaho ty fikokoañe ondatio mira aman-teña. ³⁴ Nifohi' IESOÀ t'ie nanoin'e an-kihitse, le hoe re ama'e: Tsy lavits' azo i Fifehean'Añaharey. Aa le tsy eo ty nahavany ontane aze ka.

Ana' Ia i Norizañey?

Mat 22.41-46; Lke 20:41-44

* **12:30** Its 6:4,5 † **12:31** Sor 19:8

35 Hoe t'IESOÀ te nañoke añ'Anjomban' Añahare ao: Akore te atao' o mpanoki-dilio te ana' i Davide i Norizañey? 36 Toe asa' i Davide añamy Arofo Masiñey ty hoe:

Hoe t'i Talè amy Talèkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoañe, ampara' te anoeko fitongoàm-pandia'o o rafe-lahi'oo.‡

37 Aa ie natao' i Davide, Talèko, ino ty maha ana'e aze? Le nahafale i lahialeñey ty nijanjiñe aze.

Nampiboraha'e

Mat 23.1-36; Lke 11.37-52; 20.45-47

38 Hoe re amo fañoha'eo: Itaò o mpanoki-dily mpitea ty fijelanjelañañe an-tsaroñe mire-parepa naho o fañontaneañe an-tsenao 39 naho ty fiambesatse lohà'e am-pitontonañ'ao naho ty toem-piasiañe amo sabadidakeo, 40 o mitamboavokake kibohom-bantotse naho manao koralava hañamahia'eo: ho mafe ty fandilovañe iareo.

Banabanà' i Vantotsey

Lke 21.1-4

41 Teo re te niambesatse tandrife' ty fampipoham-banabana eo nisamba ty satampampipoha' ondatio drala ama'e, le maro ty mpañaleale nampipoke bey. 42 Nimb'eo ka ty vantotse rarake, nampipoke drala roe miha-fah'efa'e. 43 Aa le tsinikao'e ho mb'ama'e o mpiama'eo, le nanao'e ty hoe: Eka! to t'itaroñako te nampipoke maro am-panontonandrala ao ty vantotse rarake toy te amy ze hene ila'e nañifike amy fanontonañey; 44 amy te

‡ 12:36 Sab 110:1

boak' ami'ty ambim-bara'e ty nampipoha' iareo, fe amy hararaha'ey ro nampipoha'e ze fonga hanaña'e, ze hene fiveloma'e.

13

Mitoky t'IESOÀ

Mat 24.1-35; Lke 21.5-36

¹ Ie niavotse i Anjomban' Añaharey, le hoe ty mpiama'e raike: O Rañandria, anh'a anh'a! hehek' o vato jabajabao, o anjomba fanjàkao!

² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Isa'o hao o anjomba fanjàka roañeo? Leo vato'e raike tsy hapoke ambone' ty ila'e ze tsy hafetsake ambane.

³ Ie niambesatse am-bohi-Oliva, tandrife i Anjomban' Añaharey, le natola' i Petera naho Iakobe naho i Jaona naho i Andrea vaho nañontanea' iareo ty hoe: ⁴ Atalilio: ombia te ho tondroke o raha zao? Inoñe ty ho viloñe t'ie ho heneke?

⁵ Le namototse nitalily am'iareo ty hoe t'IESOÀ: Mitaoa tsy ho verevereñe; ⁶ maro ty hiboak' ami'ty añarako hanao ty hoe, Zaho ro ie, hampandifike ty maro. ⁷ Le ie janji' areo ty amo ali-taneo naho o talilin' alio, ko mahimahiñe, amy t'ie tsy mete tsy ho avy, fe mbe tsy ie i figadoñañey. ⁸ Hiongake hifañatreatre ami'ty fifelehañe ty fifelehañe, naho ami'ty fifeheañe ty fifeheañe, naho hiezeñezeñe ty tane ila'e añe, vaho ho paohe' ty hasalikoañe; ty fifotorampitsongoan' ampela avao irezay.

Mat 10.17-22; Lke 21.12-16

⁹ Aa le mitaoa, fa hasese' iereo am-pivory ao, naho ho fofuheñe am-pitontonañ' ao, vaho

hajoñañe añatrefam-pandily naho mpanjaka eo ty amako ho fitaliliañe ama'e. ¹⁰ Fa tsy mete tsy taroñeñe amy ze kilakila ondaty hey i talilisoay. ¹¹ Aa ie tantalieñe naho seseheñe, ko mimenomenoñe amy ze ho saontsie' areo, le ko mañereñere aolo; fe saontsio ze hatolotse amy ora zay, amy te tsy inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo Masiñey.

¹² Hasesen-drahalahy ty rahalahi'e havetrake, le ty rae i ana'e, naho hiongake aman-droae'e o ana'eo hañoho-doza ama'e. ¹³ Kila halaiñe anahareo ty ami'ty añarako, fe ho rombaheñe ty mahafeake pak' am-para'e.

¹⁴ Aa naho vazoho' areo mijagarodoñe amy tsy mete ijohañañey ty Hativà' o Fandrotsahañeo,* (ehe te mahaoniñe ty mpamaky); le miherereaha an-day mb' am-bohitse mb'eo ze hene e Iehodà ao; ¹⁵ Asoao tsy hizotso ty ambone' anjomba eo himoake añ'akiba ao hañakatse raha. ¹⁶ Asoao tsy hibalike handrambe ty sarimbo'e ze an-teteke añe.

¹⁷ Feh' ohatse ho amo mivesatse naho mampinono amy andro rezaio! ¹⁸ Le mihalalia te tsy ho ami'ty asotry ty hifetsaha'e. ¹⁹ Fa ho sam-poheke mboe tsy nizoeñe an-tane atoy sikal' ami'ty fifotora' ty voatse namboaren' Añahare toy pake henane vaho tsy ho ama'e ka—i andro rezay. ²⁰ Aa naho tsy nampitomots' andro t'i TALÈ, le tsy ho nitendreke nofotse ho rombaheñe; fe o noro'e jinobo'eo ro nañatomora'e i andro rey. ²¹ Ie amy zao, naho eo ty hanao ama' areo ty hoe: Hehe, ingo i Norizañey;

* **13:14** Dan 12:11

naho, Hehe, inge! Ko miantoke, ²² amy te hiongake o norizam-bilañeo, naho o mpitoky sare'eo, hampiboake viloñe vaho halatsañe handrantoa'e o jinoboñeo naho ho nimete. ²³ Aa le itaò: Ingo fa hene nataliliko ama'areo aolo.

²⁴ Ie amy andro rezay, naho fa aña i san-kaemberañey, le hampaieñeñe i àndroy,

naho tsy hañomey ty hazavà'e i volañey,

²⁵ naho hirarake o vasian-dikerañeo, vaho ho ozoñozòñeñe o haozarañe andindiñeo.†

²⁶ Vaho ho isa' iereo mitotsake amo rahañeo ey an-kaozarañe naho engeñe ra'elahy i Ana' Ondatiry. ²⁷ Le hahitri'e mb'eo o anjeli'eo, hanontoñe o jinobo'eo boak'ami'ty fihirifa' o tiok' efatseo, sikala aña' olo' ty tane toy aña pak' aña' indran-dikerañe aña.

²⁸ Rendreho ty razaña' o sakoañeo: Ie fa maleme ty lengo'e, naho mibotiboty o rave'eo, le fohi' areo te miha-asara ty taoña. ²⁹ Hoe zay ka nahareo, ie maharendreke ty fifetsaha' irezay; fohino te mitotoke, vaho fa an-dalam-bey eo. ³⁰ Eka! to t'itaroñako te tsy himosaoña aña ty fifokoaña toy naho tsy tendreke hey irezay. ³¹ Hisaok' aña i likerañey naho ty tane toy, fa tsy hihelaña ka o volakoo.

Mat 25.13-14; Lke 12.35-40; Rom 13.11;

Ef 6.17-18; Kol 4.2; 1 Tes 5.6

³² Aa ty amy àndroy naho i ora zay, tsy ia ty mahafohiña ndra o anjely andindiñeo ndra i Anakey, fa t'i Rae avao.

† **13:25** Isa 34:4

³³ Mitaoa, mijilova; amy te tsy fohi' areo ty hitondroha' i àndroy. ³⁴ Razañeñe amy t'indaty nañavelo aña; ie nienga ty anjomba'e, naho tinolo'e lily o mpitoro'eo, naho songa nizarae'e fitoloñañe, vaho namantok' amy mpigarin-dalambeiy te hijilojilo. ³⁵ Aa le mitaòa, amy te tsy fohi' areo ty hibaliha' i talèn' anjombay, ke hariva, he antets'ale, kera amy kekeon-akohoy, hera maraindray; ³⁶ tsy mone hitojeha re hanjò anahareo mirotse. ³⁷ O itaroñaakoo ro taroñeko amy ze hene ondaty: Mitaoa!

14

Fikililiañe:

Mat 26.1-5; Lke 22.1-2; Jao 11.55-57

¹ Ie henane zay, roe andro taolo' i Fihelañey naho i Sabadidake-Mofo-po-Dalivaïy, le nipay ty hitsepake IESOÀ am-pamañahiañe o mpisorombeio naho o mpanoki-dilio hañoho-doza ama'e.

² Fe hoe iereo: Tsy amy sabadidakey, kera hikoràke i màroy.

Fañorizañe: Mat 26.6-13; Jao 12.1-8

³ Ie te Betania añ'anjomba' i Simona angamae ao, nidegañe am-pandambaña eo, le niheo mb'ama'e mb'eo ty rakemba ninday rame* saro-bily am-pitavonañe sinihara; nipoñafe'e i fitavonañey vaho nadoa'e añambone'e eo. ⁴ Fe hoe ty nifamondromondroa' ty ila'e: Akore ty fiànton-drano-mañitse toy? ⁵ Ie mete ho

* **14:3** Miora: lite mañitse fañosoran-dolo,

naletake denaria† telon-jato vaho natolotse amo rarakeo. Le nendaha' iareo i ampelay.

⁶ Aa hoe t'IESOÀ tama'e: Adono, inoñe ty anirika' areo aze? Ie nañaso ahy. ⁷ Fa mitraoke ama' areo nainai'e o rarakeo vaho mete hasoàñe ndra mbia mbia tea' areo, fe tsy ho nainai'e ama' areo raho. ⁸ Nanoe'e ze taka'e; nihosora'e aolo' i leveñey ty sandriko. ⁹ Eka! to t'itaroñako te ndra aia aia an-tane atoy ro italiañe ty talilisoa toy, le ho talilieñe ka i nanoe' i rakembaiy ho fitiahiañe aze.

Mikabo-draha t'i Jodasy

Mat 26.14-16; Lke 22.3-6

¹⁰ Niavotse mb'amo mpisorom-beio mb'eo amy zao t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, hamotera'e aze. ¹¹ Niehake iereo te nahajanjiñe, naho nampitamae' iareo drala. Aa le namototse nipay ty hamotera'e aze re.

Ty Fañalankañe i Sabadidakey

Mat 26.17-19; Lke 22.7-13

¹² Ie ami'ty andro valoha' i Mofopo-dalivaïy, ie nisoroña' o mpiama'eo i Fihelañey le hoe ty ontane' iareo ama'e: Aia ty tea'o handenà'ay hañalankañe ty hikama'o i Fihelañey? ¹³ Aa le nirahe'e ty roe amo mpiama'eo ami'ty hoe: Miziliha an-drova ao, le hifanampea' ty lahilahy milolohe sihoan-drano: oriho. ¹⁴ Le ndra aia' aia imoaha'ey, misaontsia amy tompon' anjombay, ty hoe: Hoe t'i Talè: Aia ty trañon' ambahiny hitraofako fikama i Fihelañey amo mpiamakoo?

† **14:5** Denaria: Talenta raïke: volafoty 3,9 gm: tamben'andro

¹⁵ Le hitoroa'e traño bey reke-bara nihajarieñe, le fa veka'e am-batsa ao, halankaño ao ty antika.

¹⁶ Aa le niavotse o mpiama'eo, nimb'an-drova mb'eo, le nizoe' iereo hambañe amy nitalilia'ey, vaho hinajari' iereo i Fihelañey.

Fifoterañe Mat 26; Lke 22; Jao 13.21-30

¹⁷ Ie hariva le nizilike ao mindre amy folo ro'amby rey. ¹⁸ Aa ie nidegañe eo nikama, le hoe t'IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te hifotetse ahy ty raike ama' areo, ty mitrao-pikama amako. ¹⁹ Le nangoae iereo nifandimbe nanao ty hoe ama'e: Zaho hao? naho ty raike: Zaho hao? ²⁰ Tinoi'e ty hoe: Raike amy folo ro' ambiy. I miharo mandò am-pingakoy . ²¹ Toe hienga amy pinatetse ty ama'ey i Ana' Ondatyi; fe hankàñe ami't'indaty mifotetse amy Ana' Ondatyi! Hàmake te tsy nasamake indatyi!

ty Sabadidak' i Talèy

Mat 26.26-69; Lke 22.15-20; 1 Kor 11.23-25

²² Naho nikama iereo le nandrambe mofo re naho nitatae'e, naho nifolahe'e vaho nazotso'e ami'ty hoe: Intoy, sandriko toy.

²³ Ie nandrambe i fitoviy le nañandriañe naho nazotso'e vaho songa nikama ama'e, ²⁴ vaho nanao'e ty hoe: Intoy ty lioko amy fañinay, ze adobañe ho ami'ty maro. ²⁵ Eka! to t'itaroñako te, tsy hinoñe ty voka' o vaheo ka raho ampara' ty andro hinomako aze vao am-Pifehean' Añahare ao. ²⁶ Ie nitakasy sabo raike le niavotse mb'am-bohits' Oliva mb'eo.

Mitoky ty Hañovoha' i Petera aze

Mat 26.31-35; Lke 22.31-39; Jao 13.36-38

27 Hoe t'IESOÀ tam'iereo: Hene hitsikapy nahareo te hariva; hoe ty pinatetse: Ho zevoñeko ty mpiarake, le hivarakaike o añondrio.‡

28 Zaho fa nivañon-ko veloñe, le hiaoloako nahareo mb'e Galilia aña .

29 Hoe t'i Petera tama'e: Ndra te fonga hitsikapy, tsy zaho! 30 Le hoe t'IESOÀ tama'e: Eka! to t'itaroñako, t'ie anito haleña, aolo' i kekeon' akoholahy faha-roey, ro hitety ahy in-telo. 31 Fe nindrai'e ty hoe: Ndra te itraofako havilasy tsy hitety Azo. Le fonga nanao i hoe zay.

Getsemone

Mat 26.36-46; Lke 22.39-46; Jao 18.1

32 Nandoake an-toetse atao Getsemone ao iereo, le hoe re amo mpiama'eo: Miambesara etoaña, fa hihalaly raho. 33 Le nampindreze'e ama'e t'i Petera naho Iakobe naho i Jaona, naho niorotse nangovin-dre vaho nalovilovy; 34 le hoe re tam' iereo: Loho ore ty fiaiko, hoe te hikenkaña; eo hey, mijilova. 35 Nivike re naho nitoke an-tane eo, le nihalaly te, naho nimete ho nariraña ama'e i oray. 36 Hoe re: O Aba\$ Rae, kila mete ama'o; ehe ahankaño amako ty fitovy toy; fe tsy ty satriko, fa o satri'oo.

37 Nimb'eo re, le zoe'e nirotse iereo, vaho hoe re amy Petera: O Simona, miroro v'itheo? Tsy nahatan-droro ora raike hao? 38 Mijilova naho mihalalia, tsy mone hijoña am-panjiziaña ao. Toe veka'e ty arofo, fe maifoifo ty nofotse. 39 Nisitake indraike re, nihalaly, naho nahare'e

‡ 14:27 Zek 13.7 § 14:36 Aba: Hebreo: Àv; Abý, Raeko

i tsaray. ⁴⁰ Ie nibalike nizoe'e nidefoke eo iereo (amy te nigibeñe o fihaino'eo), le tsy nahatoïne aze. ⁴¹ Nimb'eo fañintelo'e re, le nanao'e ty hoe: Miròta hey, mitofà; soa zay, fa tendreke i oray; ingo fa nifotereñe am-pità' o mpanan-kakeoo i Ana' Ondatiy. ⁴² Miongaha, antao; hehe fa eo ty mifotetse ahy.

Nifotereñe

Mat 26.47-56; Lke 22.47-53; Jao 18.1-12

⁴³ Ie mbe nisaontsy, pok'eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, nindre ami'ty firimboñañe boak'amo mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho o roandriañe ninday fibara naho kobaiñe.

⁴⁴ Ie amy zao, fa tinolo' i mifotetse azey am'iareo ty famantarañe, ty hoe: Ty ondrofako, ro ie, Tsepaho, le tantalio mb'eo am-pañambeñe.

⁴⁵ Aa ie pok'eo, ro nimb'ama'e mb'eo, nanao ty hoe: O Raby, Talè! le norofa'e. ⁴⁶ Nipao-pitàñe ama'e iereo, le namahots' aze. ⁴⁷ Napontsoa' ty raike amo nijohanjohañe ty fibara'e le binira'e ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike i ravembia'ey.

⁴⁸ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Niatatse mb'etoa hoe mañoridañe mpikizo hao nahareo minday fibara naho kobaiñe hitsepake ahy? ⁴⁹ Boak' andro raho ro tama' areo añ' Anjomban' Añahare ao nañoke, fa tsy nitsepahe' areo; fe tsy mahay tsy ho heneke o Sokitse Masiño. ⁵⁰ Nienga aze iereo, vaho nibioñe. ⁵¹ Mpanonjohy aze ty ajalahy nisikin-damba-leny nanaroñe i haboridaña'ey, fe tsinepa' o ajalahio, ⁵² f'ie nipolititse amy siki'ey, nirimatse aña am-pihaloa'e.

*Añatrefa' ty Fivory**Mat 26.57-68; Lke 22.54-55, 63-71; Jao 18.12-14*

⁵³ Kinororo' iereo mb'amy talèm-pisoroñey mb'eo t'IESOÀ; le hene nifanontoñe ao o mpisorom-beio naho o roandriañeo vaho o mpanoki-dilio. ⁵⁴ Norihe' i Petera ey re mb' an-kirisam-pisorom-bey ao, le nitrao-piambesatse amo mpitoroñe namindro añ'afoo.

⁵⁵ Nimanea' o mpisorom-beio naho o mpivory iabio pay ty mpitaroñe hahaseseke IESOÀ, hañohofan-doza ama'e—fe tsy nahaisake.

⁵⁶ Maro ty nanao kitomboke aze f'ie tsy niharosisý. ⁵⁷ Le teo ty niongake nanao kipetake aze ami'ty hoe:

⁵⁸ Tsinano'ay ty asa'e ty hoe: Ho rotsaheko ty kivoho rinafi-pitàñe toy, le harafiko añate' ty telo andro ty tsy nanoem-pitàñe. ⁵⁹ Ie amy zay, tsy niharo saontsy avao iereo.

⁶⁰ Aa le niongake añivo eo i talèm-pisoroñey nañontane IESOÀ ty hoe: Akore te Ihe tsy manoiñe o anisìa' iretoañeo? ⁶¹ Nianjin-dre, tsy nanoiñe. Nañontanea' i talèm-pisoroñey indraike ami'ty hoe: Ihe hao i Norizañey, ty Ana' i Rengèñey? ⁶² Hoe t'IESOÀ: Ie raho, le ho isa' areo miambesatse am-pitàn-kavanan-kaozarañe eo i Ana' Ondatij*, mitotsake amo rahon-dikerañeo†. ⁶³ Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe: Inoñe ty mbe ipaian-tika valolombeloñe? ⁶⁴ Fa jinanji' areo i teratera'ey; akore arè? Le songa namira-vava t'ie mañeva ho vonoñe, ⁶⁵ vaho nandrora' ty ila'e,

* **14:62** Sab 110:1 † **14:62** Dan 7:13

le nitakonañe ty lahara'e naho nikomondroëne, naho nanoeñe ty hoe: Mitokia! le rinambe' o mpigaritseo vaho rinarateha'iareo.

Nitety t'i Petera

Mat 26.69-75; Lke 22.56-62; Jao 18.15-18, 25-27

⁶⁶ Ie tan-kiririsa ambane ey t'i Petera, le nimb'eo ty raike amo ampela mpitoro' i talèm-pisoroñeio, ⁶⁷ le nahatrea i Petera namindro; hinente'e vaho nanoe'e ty hoe: Toe nimpiamy IESOÀ nte Nazareta ka rehe. ⁶⁸ Fe hoe ty lie'e: Alike amako zay, tsy apotako o enta'o zao, le niakatse mb'an-davaranga mb'eo vaho inay ty kekeon-akoholahiy. ⁶⁹ Ie niisa' i mpitoroñ' ampelay, le hoe re am'ondaty nijohanjohañeo: Toe mpiama' iareo itiañe. ⁷⁰ Fe nandiera'e. Tsi-paepae' zay, nanao ty hoe amy Petera o nizorazora: Mpiam' iareo vata'e n'itheo fa nte-Galilia. ⁷¹ Fe ndra nifàtse naho nifànta t'i Petera ami'ty hoe: Amoeako ze ondaty saontsie' areo zao. ⁷² Inay ty kekeo faharoe; le nitiahi' i Petera i nisaontsia' IESOÀ ty hoe: Aolo' te mikekeo fañindroe'e i akoholahiy, le hitety ahy in-telo rehe; nitsakorea'e vaho nangoihoy ty rovetse.

15

Ty Varin-Jaka' i Pilato

Mat 27; Lke 23.1-23; Jao 18.28-19.15

¹ Ie maraindrain-tsikiake, nivory hisafiry o roandriañeo naho o mpanoki-dilio naho i

sinedriona* iabiy vaho o mpisorom-beio, le ri-nohi' iereo t'IESOÀ, naho nasese vaho natolo' iareo amy Pilato. ² Aa le nañontanea' i Pilato: Ihe hao ty Mpanjaka' o Jiosio? Tinoi'e ty hoe: Ie i saontsi'oy. ³ Nitolon-kitomboke aze ami'ty raha tsiefa o mpisorom-beio. ⁴ Nañontane aze indraike t'i Pilato ami'ty hoe: Tsy manoiñe v'Itheo? Inao o raha maro anisia' iareoo? ⁵ Tsy nanoiñe avao t'IESOÀ; le niveren-draha t'i Pilato. ⁶ Ie amy zao lili'e amy sabadidakey ty hamotsotse am'iereo ty mpirohy raike, ze tea' iereo. ⁷ Aa le teo ty atao Barabasy, nitrao-pirohy amo mpiolao, namono ondaty amy kidý zay. ⁸ Le nionjom-beo i màroy nihalaly ama'e hanao i fanoe'ey. ⁹ Natoi' i Pilato ami'ty hoe: Satri' areo hao ty hamotsorako i Mpanjaka' o Jiosioy? ¹⁰ Tali'e, nifohi'e te nasese' o mpisorom-beio ama'e am-parahy. ¹¹ Fe trinobo' o mpisorom-beio i màroy, hampañaha'e ho am'iareo t'i Barabasy. ¹² Nindrai' i Pilato am'iereo ty hoe: Hataoko akore arè i atao' areo Mpanjaka'o Jiosioy? ¹³ Le kinorà' iereo, ty hoe: Peho amy hatae ajaley. ¹⁴ Hoe ty nanao' i Pilato: Manao akore! Ino ty sata-rati'e? fe nindrai' iereo am-pidabadoañe ty hoe: Peho re! ¹⁵ Aa ie te hampanintsiñe i màroy t'i Pilato, le navotso'e am'iereo t'i Barabasy naho nampandafae'e t'IESOÀ vaho nasese'e ho peheñe añe.

Nampisoañe aze o Lahin-Defoñeo
Mat 27.26-31; Lke 23.24-25; Jao 19.16-22

* **15:1** Sinedriona: Roaem-pitalahoañe

16 Nendese' o lahin-defoñeo mb' amy kijàm-pivoriy† ao re, le nikoïhe' iereo ze hene mpirailiao. 17 Sinaro' iereo malòmavo, naho nandrandrañe halam-patike ze nisabakañ' aze, 18 vaho nañontane aze ty hoe: Talilio ry Mpanjaka' o Jiosio! 19 Linihi' iereo am-bararata ty añambone'e naho nandrorañe naho nitongalefañe vaho nibokobokoañe. 20 Aa ie fa nikobìheñe le nafaha' iereo ama'e i saro malo-mavoy, naho naombe ama'e o saro'eo, vaho nakare' iereo ho peheñe aña.

Pinèke amy Hatae Ajaley

Mat 27.32-44; Lke 23.26-43; Jao 19.17-27

21 Le nazi'iereo ty niary eo hirike an-kàloke aña, i Simona nte-Kirenia‡ (rae' i Aleksandro naho i Rofosy); hitarazo i hatae ajale' IESOÀy.

22 Le nasese' iereo mb'amy toetse atao Golgotay mb'eo re (ze adika ty hoe: an-karandoha).

23 Nasozo' iereo ama'e ty divay linaro rame§, fe tsy rinambe'e.

24 Le pinè' iereo; naho zinara' iereo an-tsato-piso o saro'eo, handrendreke ty hahazo. 25 Amy ora faha-teloy ty nipehaña aze ambone' i hatae ajaley. 26 Pinatetse ambone'e eo ty nanisiañ' aze ami'ty hoe:

Ty Mpanjaka' o Jiosio. 27 Nitrao-piradorado ama'e ty malaso roe, ty raike an-kavana'e naho ty raike an-kavia'e.*

† 15:16 Pretroioma: kijam-pivory, tiribonaly ‡ 15:21 Kirenia: Rova e Afrika avaratse § 15:23 Nardose: rame boak'an-dengon-katae atao valeriana; * 15:27 28Hañeneke i pinatetse amy Boke Masiñey ty hoe: Hiaheña amo bey hakeoo re, Ies 53:9

29 Songa nanirika aze ze niary eo, nañekotseko-doha nanao ty hoe: Hoke! Ihe ho nandrotsake i Anjomban' Añaharey naho handrafits' aze añate' ty telo andro, 30 rombaho ty vata'o vaho mizotsoa amo hatae ajaleo. 31 Hoe ka ty tsikike nifanoa' o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio: Ie nandrombake ty ila'e ro tsy maharomba-batañe. 32 Adono hizotso amo hatae ajaleo henaneo o Norizañe Mpanjaka' Israeleo ho isake, hiantofan-tika. Nitety aze ka o naharo nipeheñe ama'eo.

Ty Havilasi' Iesoà

Mat 27.45-56; Lke 23.44-49; Jao 19.28-30

33 Ie amy ora fah' eneñey, nivotrake amy Tane iabiy ty fimoromoroñañe sikal' ami'ty ora fahasive. 34 Ie amy ora fahasivey le nipazake ty hoe t'IESOÀ: Eloy, Eloy, lamà sabaktany, ze adika ty hoe: Andrianañahareko, Andrianañahareko, akore ty namorintseña'o ahy?†

35 Ie nahajanjiñe zay o ila'e nisambao, le hoe ty asa' iareo: Inay ie, mitoka i Elia. 36 Teo ty nilay naho nampipea vinegra ami'ty eponjy, le nasindri'e ami'ty bararata vaho naonjo'e ho si-tsihe' IESOÀ, le hoe re: Adono, ho isa-tika hera homb'eo t'i Elia hanjotso aze.

37 Le nampipoña-piarañanañañe t'IESOÀ naho nirofotse ty arofo'e,

38 vaho nitori-anjake ty lamba fañefe' i Anjomban' Añaharey, nivaki-roe boak' ambone pak' ambane. 39 Ie nioni' ty mpifele-jato nijohañe

† 15:34 Sab 22:2

aolo aze eo ty fikaiha'e naho ty fidrohota'e, le hoe ty asa'e: Toe Anan' Añahare ondatio.

Lke 8.2-3

⁴⁰ Ey hoek' ey o roakemba nisambao; ama'e t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie rene' Iakobe Zai'e naho i Josese vaho i Saloma; ⁴¹ ie nañorike naho nitoroñe aze e Galilia aña; mbore maro ty rakemba ila'e nindre-lia ama'e t'ie nigodaña mb'e Ierosaleme ao.

Ty Nandenteña Iesoà

Mat 27.57-61; Lke 23.50-56; Jao 19.38-42

⁴² Ie fa hiròñe i androy, te andro fañalankañaña (ty andro aolo' i SABATAY), ⁴³ le nimb'eo t'Iosefe nte Arimatea, asiñaña amy Fivori-beiy naho mpitamà i Fifehean' Añaharey, nitoaña mb'amy Pilato ao nihalaly ty fañova' IESOÀ. ⁴⁴ Nilatsa t'i Pilato te inao fa nivilasy re, le kinanji'e i mpifele-jatoy, vaho nañontane he t'ie toe nivilasy. ⁴⁵ Ie nirendre'e amy mpifele-jatoy, le natolo'e am' Iosefe i fañovay. ⁴⁶ Nikaloe'e lamba leny, le nazotso'e, naho sinafo'e amy leniy, naho nirohota'e an-donake hinaly andamilamy, vaho namarimbariña'e vato ty lala' i lonakey. ⁴⁷ Nisambae' i Miriame nte-Magdalà naho i Marie rene' i Josese i nandrohotañ' azey.

16

I Fitroara'e ho Veloñey

Mat 28.1-8; Lke 24.1-10; Jao 20.1-8

¹ Ie aña i SABOTSEY, le ninday hatae mañitse hañosoraña aze t'i Miriame nte-Magdalà, naho i

Marie rene' Iakoba, vaho i Salome ² ie nimarain-tsi-kia' i loak' andro' i SABOTSEIy le nivotrak' an-donake eo iereo te manjirik' andro ³ nifañontàne ty hoe: Ia ty hamarimbariñe i vato an-dala' i lonakeiy ho antikañe? ⁴ Aa ie niandra, nahaisake te fa nivariñe i vatoy ndra te nijabajaba. ⁵ Le nizilike an-donake ao iereo naho nahaisake ty ajalahy an-tsaroñe foty mireparepa niambesatse an-kavana eo nampañeveñe iereo. ⁶ Le hoe re tam' iereo: Ko hembrañe: ie mipay IESOÀ nte-Nazareta nipeheñey. Fa nitroatse re, tsy ato: Heheke, intia ty nandrohotañ' aze. ⁷ Aa le akia, atalilio amo mpiama'eo naho amy Petera te hiaoloa'e mb'e Galilia mb'eo, vaho ho isa' areo aña ty amy nisaontsia'ey. ⁸ Niavotse naho nipit-sike boak'amy lonakey iereo fa nirevendreveñe naho nivaranehake, fe tsy nitalily ama ondaty fa nihembrañe.

Figadoña'e lava

Mat 28.1-10; Jao 20.11-18

⁹ Ie fa nitroatse, le amy maraindray loak' andro' i Sabotsey ro nisodehañe hey amy Miri-ame nte-Magdalà nandroaha'e kokolampa fitoy. ¹⁰ Niongake re nitalily amo mpiama'eo, ie niòje naho nirovetse. ¹¹ Ie jinanji' iereo te veloñe naho nahaisake, mbe tsy niantok' avao.

Lke 24.13-43; Jao 20.19-23

¹² Ie aña, le an-tsata hafa ty niboaha'e ami'ty roe am'iereo nañavelo mb' am-pariparitse aña.

¹³ Nihitrike mb'eo iereo nitalily amo ila'eo, f'ie mboe tsy niantok' avao.

Mat 28.16-20; Lke 24.44-49; Jn 20.19-23; Fof 1.6-8

¹⁴ Ie aña, le nipoteak' amy folo raik' amby rey nidegaña am-pandambañaña eo, le nendaha'e ami'ty tsy nipaoha' iereo naho ami'ty hagàn-tro' iereo tsy niantoke o nahaisake aze t'ie nitroatseo.

¹⁵ Le hoe re tam' iereo: Akia, tsitsiho ty tane toy, taroña ami'ty voatse bey toy i talili-soay.

¹⁶ Ho rombaheña ze miantoke vaho alipotse; fa hafàtse ka ze tsi-miato. ¹⁷ Le hanonjohy o mpiatoo o viloña zao: ie ami'ty añaako ro hañary kokolampa; hisaontsy am-pameleke vao;

¹⁸ handrambe mereña; hikama ranom-boreke tsy an-joy vaho hampijangaña o matindrio am-panampèzam-pitàña.

Lke 24.50-53; Asa 1.9-11

¹⁹ Ie fa nisaontsy am'iereo t'i Talè, le nirambe-seña mb' andindì-mb' eo vaho miambesatse am-pitàn-kavanan' Añahare eo. ²⁰ Le nionjomb'eo iereo, nitalily sikal'aia sikal'aia, ie nifanehake am'iereo t'i TALE namente o tsarao am-biloña nanonjohy. Amena.

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of
Madagascar

La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c